

**Université Abderrahmane Mira
Faculté des Lettres et des Langues
Département de français**



**Mémoire pour l'obtention du
Diplôme de Master de Français Langue Etrangère
Option : Littérature et approches interdisciplinaires**

Le théâtre dans le développement de la compétence orale en 2ème AS

Présenté par :
NEDJMA Ouarda
OUYESSAD Mouna

Sous la direction de :
Dr. TOUATI Radia

Année universitaire 2019 / 2020

Dédicace

Je dédie ce travail à :

*L'honneur de mon grand-père BEN IDIR Yahia qui depuis mon jeune âge
m'a toujours guidé vers le bon chemin.*

À mes chers parents qui m'ont toujours soutenu.

À mon frère Younes, à sa femme Kahina et à leur petit fils Yahia.

À mon frère Maklouf.

À ma sœur Mekioussa, à son mari Norddine et leur petite fille Malika.

À ma petite sœur Ania.

À ma binôme et chère amie Ouarda

À Katia ma chère amie

Ouyessad Mouna

Dédicace

*Je dédie ce modeste travail à l'honneur de mon père qui ma toujours soutenu
durant mon parcours d'étude.*

A ma mère.

À ma binôme et chère copine Mouna.

À ma copine Katia.

À tout mes amis chacun son nom.

Nedjma Ouarda

Remerciements

Nous tenons tout d'abord à remercier Dr. Melle Radia Touati, notre directrice de recherche. Votre grande ouverture, votre calme rassurant, vos conseils et votre soutien ont été plus que nécessaires à la réalisation de ce projet.

Merci à l'enseignante du lycée Muhend Uharun et à ses apprenants, pour nous avoir offert le premier contact avec le monde de la recherche, merci surtout pour leurs bonnes humeurs, leurs spontanéités et leurs confiances.

Merci aux membres de jury d'avoir accepté d'évaluer notre travail de recherche.

Également, merci à nos parents d'avoir cru en nous, c'est tout à leurs honneurs.

INTRODUCTION GENERALE

En Algérie le français langue étrangère est enseignée dès la troisième année primaire, en vue de développer chez les apprenants deux compétences fondamentales qui sont l'écrit et l'oral.

Au secondaire, l'enseignement de l'oral se produit sous diverses façons telles que le débat, les contes oralisés, le théâtre.

Selon Louis Porchet ¹ : « *Une langue est d'abord une réalité orale* », l'enseignement de l'oral est primordial dans l'enseignement/apprentissage du Français langue étrangère ainsi les apprenants peuvent acquérir une maîtrise suffisante de la langue, en vue de développer une compétence de communication à l'oral.

Nous effectuons une recherche centrée sur la problématique suivante :

Le théâtre permet-il de développer la compétence orale en classe de FLE au secondaire ?

Ainsi nous nous demandons également,

Dans quelle mesure le théâtre est-il exploité en classe de FLE ?

Le théâtre est-il un moyen de faciliter l'apprentissage de langue française en classe de FLE ?

Et quelles sont les finalités du théâtre dans un cours d'oral en classe de FLE ?

Pour mener à bien notre travail de recherche sur terrain, nous essayons de confirmer ou d'infirmes les hypothèses suivantes :

-Nous supposons que produire une saynète en classe favorise les échanges entre les apprenants.

- Nous supposons que dans un cours d'oral les apprenants refuseront de produire des saynètes en classe de FLE.

¹ Prochet, L (2004). L'enseignement des langues étrangères, Paris, Hachette. Page 43

Le choix de notre thème, découle de notre expérience scolaire, auquel durant un semestre nous avons abordé le théâtre à l'oral. Ainsi nous avons constaté que ce dernier pourrait être un bon moyen de faciliter la communication orale.

Ce qui nous motive à la réalisation de notre recherche c'est que nous avons eu la chance de travailler le théâtre à l'oral ou nous avons constaté que nombreux de nos camarades ont pu dépasser leur timidité et réaliser une pièce théâtrale.

Pour mener à bien notre recherche nous avons réalisé des grilles d'observation, au vu d'évalué nos séances d'observations, nous nous référons à la théorie de la Taxonomie de Bloom (1956) révisée par Krathwohl (2002).

Ainsi nous avons effectué des enregistrements audiovisuels, transcrits à l'aide d'un code de transcription, tirés du mémoire de Magister de Melle Touati.R (2006) et pour l'évaluer, nous nous appuyons sur la grille d'évaluation tirée de la revue linguistique et didactique des langues Lidil établies par Françoise Berdal-Masuy et Christine Renard (2013).

Notre mémoire se constitue de trois de chapitres.

Le premier qui s'intitule l'enseignement de l'oral en classe de FLE sera consacré aux notions théoriques de l'enseignement de l'oral, le deuxième chapitre, que nous nommons le théâtre en classe de FLE en nous référant aux théories de références afin de définir des concepts théâtrales.

Le troisième chapitre, baptisé Analyse et interprétation des données, nous commençons par l'analyse des séances d'observations ensuite par les transcriptions des enregistrements audiovisuels puis par l'évaluation de cette dernière et enfin par l'interprétation des résultats

Chapitre I : L'enseignement de l'oral en classe de FLE

Notre mémoire s'inscrit dans le cadre de l'enseignement de l'oral en utilisant l'outil audiovisuel en classe de FLE, classe de deuxième année secondaire. À travers une étude descriptive, il est évident de définir quelque concepts de base telle que : l'oral, le genre de compétence orale (compréhension/ expression orale).

Nous nous basons sur diverses théories de recherche afin de définir ces derniers.

1 L'enseignement de la langue française en Algérie

Selon Blanchet, Ph (2006)² La rentrée scolaire 2003 a été marquée par un tournant important du fait de la mise en place de la réforme du système éducatif, l'objectif est clair : l'école algérienne se veut moderne et ouverte sur le monde, d'où notamment le choix de revaloriser l'enseignement des langues.

La politique d'arabisation qui a touché surtout le système éducatif au niveau de l'enseignement fondamental et secondaire fait que le français a perdu la place prépondérante qu'il y occupait auparavant.

Lors de notre étude, nous avons constaté que l'enseignement de ce dernier se fait dans le cadre d'une approche par compétence : d'après Boudreault, H³

Le programme ne peut plus être alors basé sur la logique d'exposition de la langue, mais structuré sur la base de compétences à installer.

La compétence est la mise en œuvre d'un ensemble de savoirs, de savoir-faire et d'attitudes permettant d'identifier et d'accomplir un certain nombre de tâches appartenant à une famille de situations, que ces dernières soient disciplinaires ou

² Blanchet, Ph (2006). *Le français dans l'enseignement des langues en Algérie : d'un plurilingue de fait à un plurilinguisme didactisé*. *Persée*, page 35. En ligne https://www.persee.fr/doc/airdf_1776-7784_2006_num_38_1_1691

³ Boudreault, H. (2012). *Didactique professionnelle. Contextualiser les apprentissages _ Étape 3 de l'approche par compétences*. En ligne sur [http : // Didactique professionnelle.mhtml/](http://Didactique%20professionnelle.mhtml/)

transversales. Une famille de situations requiert les mêmes capacités ou les mêmes attitudes, les mêmes démarches pour résoudre les problèmes.

À ce titre le projet qui obéit à une intention pédagogique et qui permet l'intégration des différents domaines (cognitif, socio-affectif) à travers des activités pertinentes est le moyen d'apprentissage adéquat.

1.1 Définition de l'oral

Selon Cuq(2003) ⁴:

« La composante orale a longtemps été minorée dans l'enseignement des langues étrangères, notamment le FLE. De fait, l'enseignement-traduction, fondé sur des modèles d'enseignement et d'apprentissage, tantôt un objectif à part entière. Cette distinction peut se révéler utile pour apprécier l'évolution de la composante orale dans l'histoire de la didactique du FLE. Les approches communicatives, visant le développement des compétences de communication, ont achevé le processus en faisant de l'oral un objectif à part entière : de nouvelles techniques, enjeux de rôles et cadres de simulations globales, en sont l'expression la plus évidente. Dans le même temps, la conception de l'oralité s'enrichit : l'approche morphosyntaxique est intégrée à une vision plus large faisant appel à tous les aspects non verbaux, à l'ethnographie de la communication et à la pragmatique. »

Selon le dictionnaire pratique de la didactique du FLE, le terme oral renvoie à tout ce qui est exprimé de vive voix, ce qui est transmis par la voix par opposition à l'écrit.

En didactiques des langues, l'oral désigne :

« le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir de textes sonores, si possible authentiques. » ⁵

L'oral permet aussi de construire sa pensée, exprimer des idées, donner son point de vue et le défendre. Prendre la parole c'est aussi construire sa personnalité, parler en

⁴ Cuq, J-P & Gruca, I (2003). *Dictionnaire de didactique de Français : langue étrangère et seconde* (éd). Page 182 CLE International.

⁵ Robert, JP. (2002). *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*. Ophrys Editions.

classe c'est s'engager dans son rôle de citoyen dans une petite société qu'est la classe, expression de leurs sentiments et leurs pensées.

L'oral est un ensemble de plusieurs composants : il est d'abord une langue

Maternelle ou étrangère, c'est également une pensée, un savoir, une identité c'est en parlant avec une autre personne qu'on peut connaître l'oral.

C'est aussi agir par la parole, argumenté, reformulé, réfuté, parlé en respectant les normes de communication et les normes linguistiques.

Nous empruntons la définition de l'oral de Coletta⁶ sous forme de schéma pour résumer la notion d'oral

⁶ Hajar, A-S. (2015). *L'enseignement/apprentissage de l'expression orale : Exemple des apprenants de 5 années primaires*, Page 22, Mémoire de Magistère option didactique, Université d'Oran2.

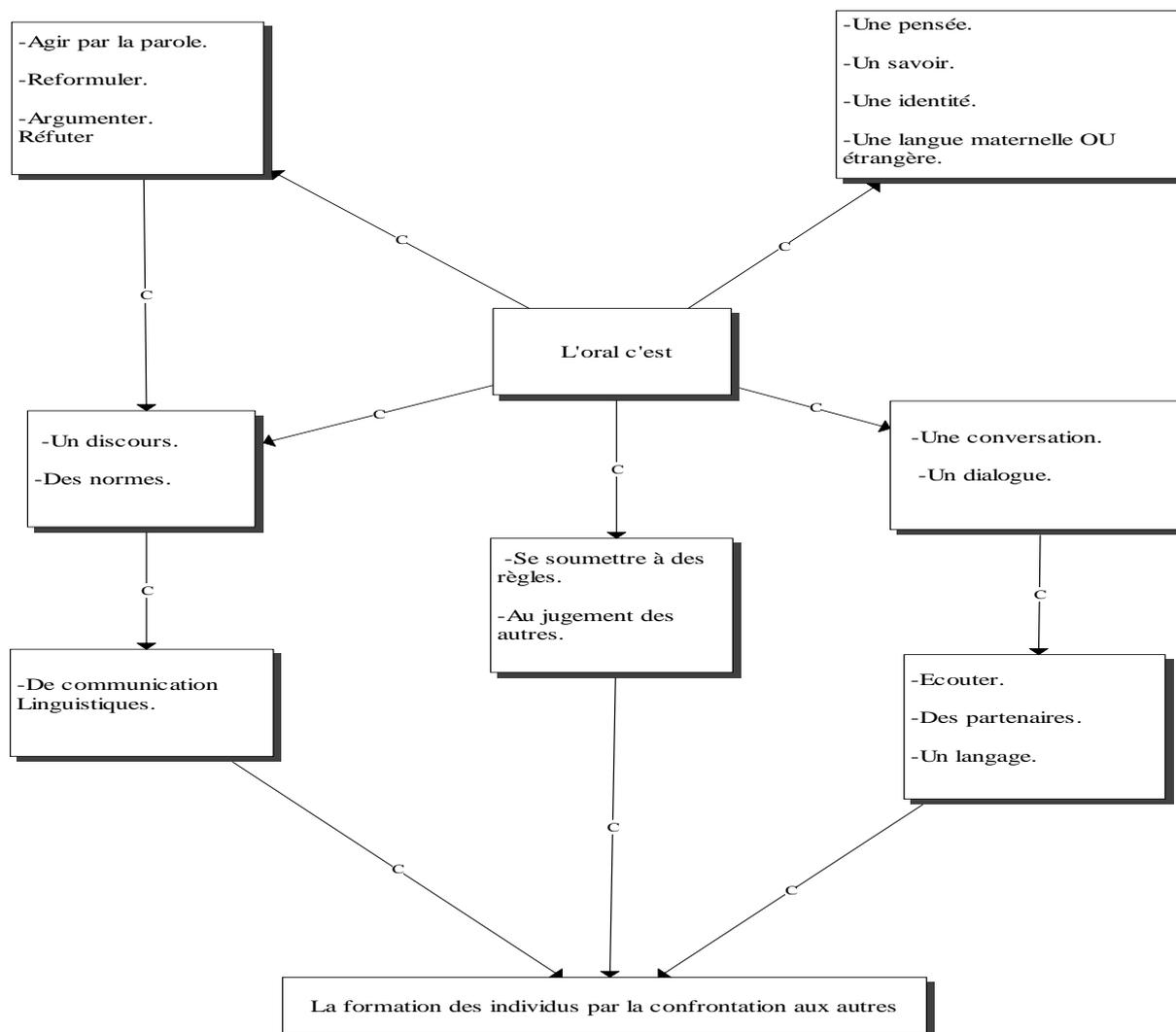


Figure 01 : carte conceptuelle de la définition de l'oral, réalisé à partie du logiciel « MOT ».

1.2 Les formes de l'oral

D'après FRITSCH, G. (2004)⁷. Il existe trois formes, l'oral spontané, oral scriptural et écrit oralisé, se sont les trois formes de réalisation des interactions verbales.

⁷ FRITSCH, G. (2004). *Les formes de l'oral*. En ligne sur <http://site.estvideo-net/gfritsch/doc/rezo-cfa2004>.

1.2.1 L'oral spontané

C'est le mode de la réalisation de l'oral le plus naturel, celui qui se développe de façon privilégiée dans les interactions de la sphère privée. Il est marqué par des traits spécifiques qui en font un mode de la réalisation de la langue très différent de l'écrit.

1.2.2 L'oral scriptural

On l'appelle l'oral formel, oral institutionnel ou oral scriptural (cette dernière est la plus scripturale est donc un parler appropriée). L'oral « contrôlé » qui s'élabore dans un registre cultivé ou académique et dont l'école souvent privilégie la pratique.

Ainsi, nous constatons que notre thème de recherche s'inscrit dans le cadre de « la forme dite orale scripturale ».

1.2.3 L'écrit oralisé

Il s'agit toujours d'un texte écrit « mis en voix », qu'il soit lu ou restitué après mémorisation.

1.3 Les spécificités de l'oral

Selon Kassim, S. (2017)⁸, ce sont principalement les contraintes de présence physique de distance et de temps qui explique la différence linguistique entre l'oral et l'écrit. L'interaction orale se caractérise par une présence physique des interlocuteurs que cette présence soit entière (face à face) ou partielle (oreille à oreille). Plus d'une présence, il s'agit donc d'une coprésence spatiotemporelle ou du moins temporelle. Alors que le sens même de l'écrit consiste en l'absence physique du récepteur. C'est de cette principale contrainte que découle la différence entre l'oral et l'écrit.

⁸ Kassim, S. (2017). Linguistique et Didactiques. *Spécificités de l'oral et de l'écrit*. En ligne sur <https://souad-kassim-mohamed.blog4ever.com>.

1.3.1 La spontanéité

La coprésence implique de la part des interlocuteurs en particulier dans la parole. Une concomitance entre la planification et l'émission des discours. L'écrit ne connaît pas cette concomitance, ce qui permet aux locuteurs d'avoir le temps de préparer son discours.

1.3.2 Les éléments prosodiques

Pour Dubé, J. (2010)⁹. C'est par la prosodie (le rythme, accents d'instance, intonation, débit, ton) que l'oral se distingue particulièrement de l'écrit.

1.3.2.1 Le rythme

Créer par l'alternance plus au moins régulière des syllabes accentuées et des pauses, lors d'une communication orale on peut lui donner divers caractéristiques : calme et posé, rapide et dynamique, les pauses laisser le temps à l'auditoire d'assimiler le message.

1.3.2.2 L'intonation

Correspond à la variation de la hauteur de la voix.

Exemple : l'énonce : « il réfléchit », articulé avec une courbe intonative montante puis descendante : déclaratif.

⁹ Dubé, J. (2010). *Les éléments prosodiques et sonores*. En ligne sur le site Classe de français <https://lacroiseefr.wordpress.com/2010/06/01/les-elements-prosodique-et-sonores/>.

1.3.2.3 Le débit

C'est-à-dire la vitesse d'élocution, la vitesse à laquelle le message est dit : un débit lent par exemple l'auteur veut s'assurer de la compréhension du message.

1.3.2.4 Le ton

Se manifeste généralement par une variation de la hauteur de la voix au cours de l'articulation des mots. En Français il sert à marquer l'expressivité étroitement liée à l'intention, à l'état d'esprit : neutre (informer), humoristique (divertir), didactique (instruire), favorable (convaincre), défavorable (combattre)...etc.

1.3.2.5 L'accent

Est le relief sonore donné à certaine syllabe de la chaîne parlée, on distingue deux types : l'accent tonique ; inhérent à la langue et contribue au rythme de la parole, l'accent expressif ; facultatif qui est employé pour exprimer une émotion ou mettre en évidence un élément. En français l'accent tonique est déterminé par la durée et l'intensité de l'articulation.

1.4 Genre de discours à l'oral

1.4.1 Le genre narré

D'après le site internet de Genet, H¹⁰. C'est un genre littéraire qui regroupe les textes qui rapportent une histoire fictive ou non. Il comporte : le roman, la nouvelle, le conte, la fable, le mythe ; la légende, l'autobiographie, la lettre, le discours ou genre oratoire, l'essai, le manifeste, la maxime.

¹⁰ Genet, H. Les Genres littéraires. En ligne sur http://ekladata.com/U2wqam_rE1GbGy9LZlb2GqzvZik/Genres.pdf

Ainsi, nous constatons que notre thème de recherche s'inscrit dans ledit « genre narré », parmi ces caractéristiques nous distinguons¹¹ :

-Il décrit une succession de faits qui s'enchainent.

-Les verbes d'action et de mouvement qui indiquent la progression de l'histoire à laquelle participe un ou les personnages

-La narration se déroule en un temps donnée et en un lieu donnée

-Complément circonstanciels de lieu et de temps sont souvent employés pour définir le cadre spatio-temporel de l'action.

2 La compréhension orale

En ce référant au livre de Razafitisiarovana, CH. (2012)¹². La compréhension orale est définie comme la capacité à comprendre à partir de l'écoute d'un énoncé ou d'un document sonore. Autrement dit, les élèves maîtrisent la compréhension orale quand ils comprennent ce qui leur a été lu ou dit.

Cette compétence permet à l'apprenant de¹³ repérer des informations, les hiérarchiser et prendre note.

« La compréhension orale est une compétence qui vise à faire acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écoute premièrement et de compréhension d'énoncés à l'oral deuxièmement. Il ne s'agit pas d'essayer de tout faire comprendre aux apprenants, qui ont tendance à demander une définition pour chaque mot.

¹¹Maxicours .Cours (2020). *Les genres littéraires*. En ligne sur <http://WWW.maxicours.com>>cours

¹² Razafitisiarovana, CH. (2012). Madagascar livre 4. *Mieux comprendre l'oral et l'écrit*, page 11. En ligne sur <https://www.ifadem.org>

¹³ Albisser, A. (2012). L'oral en classe de FLE. *Formation de l'Alliance Française de Lecce*. En ligne sur https://lewebpedagogique.com/pedagoenliberte/files/2012/05/oral_classe_blog_1.pdf

L'objectif est exactement inverse. Il est question au contraire de former nos auditeurs à devenir plus sûrs d'eux, plus autonomes progressivement »¹⁴

2.1 Activités de la compréhension orale

Le cadre joue un rôle déterminant dans cours d'oral, l'enseignant organise sa classe sous forme de :

Table en U, table en cercle, table organisées pour accueillir de petits groupes et d'Amphithéâtre.

En se référant à un blog de Frabel canal blog(2007)¹⁵, l'enseignant peut proposer différentes activités de compréhension et d'exercices variés :

- Des questionnaires à choix multiples (QCM).
- Des questionnaires vrai /faux /je ne sais pas.
- Des tableaux à compléter.
- Des exercices de classement.
- Des exercices d'appariement.
- Des questionnaires à réponses ouvertes et courtes (QROC).
- Des questionnaires ouverts.

2.2 Les supports pédagogiques utilisés dans l'enseignement de l'oral

D'après le mémoire de master de SAADAOU, I(2018)¹⁶ :

¹⁴ Ducrot, J-M . *Le point didactique : la compréhension orale*. En ligne sur <http://francelangue.weebly.com/compreacutehensio-n-orale.html>

¹⁵ Frabel canal blog. (2007). *L'enseignement de la compréhension orale objectifs, support et démarche*. <http://frabel.canalblog.com/archives/2007/11/19/6943232.html>

¹⁶ SAADAOU, I. *Le support audiovisuel pour développer la compétence de compréhension orale en classe de FLE : problématique d'exploitation*, mémoire de master promotion 2018. Page 34-35. Université MOHAMED BOUDIAF-M'sila.

- Le manuel scolaire : Il contient tout ce que les apprenants ont à acquérir et à apprendre, des textes et des activités au service des compétences écrites et de même pour l'oral.
- Le tableau : est un support visible par tous sur lequel on peut écrire une infinité de choses. Dans la construction de la connaissance et selon les pratiques actuelles de classe, il sert par exemple à fixer les apports lors des mises en commun¹⁷.
- Les textes oralisés : des textes lus à haute voix par l'enseignant.
- L'image : sous forme de dessin accompagnant le contenu thématique de la leçon.
- Le support audio : il s'agit des enregistrements audio (cassettes, CD, DVD) qui peut présenter une chanson, un conte, un dialogue... dont l'enseignant peut utiliser pendant une séance de l'oral.

2.3 Les étapes de la compréhension orale pour le support audiovisuel

D'après le mémoire de master de SAADAoui, I(2018)¹⁸

2.3.1 La pré-écoute

C'est la préparation à l'écoute. Il ne s'agit pas encore d'écouter le document sonore, mais de donner des activités aux apprenants pour les préparer au thème et au vocabulaire de ce qu'ils vont écouter¹⁹. Cette étape est centrée sur la compréhension de la situation dans laquelle le texte prend place, dans le but de préparer l'apprenant à connaître le contour dans lequel se déroulent les événements. C'est le moment où l'apprenant est appelé à formuler des hypothèses sur le contenu du message. Cette phase peut être aussi une occasion d'acquérir un nouveau vocabulaire et de partager la parole pour anticiper de quoi parle le locuteur.

¹⁷ Voz.G & Croix.I (2008). *Le tableau noir en classe : petite présentations aux (futurs) enseignants qui se pose des questions*. En ligne sur <https://pedagogieuniversitaire.files.wordpress.com/2009/gv-comment-utiliser-le-tnp.pdf>

¹⁸ SAADAoui, I. *Le support audiovisuel pour développer la compétence de compréhension orale en classe de FLE : problématique d'exploitation*, mémoire de master Page 34-35. Université MOHAMED BOUDIAF-M'sila.

¹⁹ Razafitisiarovana, CH. (2012). Madagascar livre 4. *Mieux comprendre l'oral et l'écrit*, page 11. En ligne sur <https://www.ifadem.org>

2.3.2 L'écoute proprement dite

C'est l'étape où les apprenants écoutent attentivement le document sonore (enregistrement ou texte lu par l'enseignant) pour réaliser la tâche que l'enseignant leur a donnée (exemple : trouver ce que font tous les personnages, trouver tout ce que la personne.

Achète, trouver comment est décrit l'un des personnages ...). Il est recommandé d'offrir aux apprenants la possibilité d'une deuxième écoute. C'est une phase où l'apprenant doit être attentif et conscient pour cerner le thème et suivre les événements de façon qu'il puisse distinguer les différentes parties du texte. Dans cette phase, l'attention des apprenants est centrée sur le type de document. Ils vérifieront leurs hypothèses préparées avant l'écoute et les corrigent après la deuxième écoute pour rassurer ceux qui ont un niveau faible et leur donner la chance pour ajouter à leurs données ce qui manque.

2.3.3 La post-écoute

C'est l'étape au cours de laquelle les apprenants s'expriment sur ce qu'ils ont compris ; ils partagent leurs impressions et expriment leurs sentiments. Il s'agit d'un moment où on doit laisser la parole aux apprenants pour discuter et réemployer le vocabulaire qu'ils viennent de découvrir en construisant des phrases servant d'exemples. Dans cette phase, l'enseignant doit faire connaître à ses apprenants qu'ils sont engagés à accomplir telles ou telles tâches, dont il faut préciser le type du document et l'information qu'ils doivent traiter pour savoir quel type d'écoute les aides.

3 La production orale

En se référant à un site internet²⁰, la production orale est une compétence que les apprenants doivent progressivement acquérir et qui consiste à s'exprimer dans des situations d'énonciations diverses en français langue étrangère.

Donc l'expression orale joue un rôle important dans la maîtrise de la langue.

C'est pourquoi les enseignants doivent organiser des ateliers dans lesquels ils assignent des objectifs de communication linguistique précis durant ces moments l'enseignant peut : susciter des échanges entre les apprenants et créer une atmosphère où règne une saine concurrence et encourage de compétition entre tous les apprenants afin d'installer une certaine émulation.

Il peut même corriger les fautes de ces apprenants et leur permettre de reformuler les énoncés maladroits, car il doit être très vigilant à l'égard de l'expression orale.

Pour les apprenants, s'exprimer dans une langue étrangère est une tâche difficile, mais ils doivent fournir des efforts pour apprendre à maîtriser la langue orale. C'est par le biais de la production orale que les apprenants vont s'entraîner à la réutilisation des structures qu'ils apprennent.

Dans le cadre d'un enseignement/apprentissage d'une langue étrangère l'expression orale est une compétence que l'apprenant doit acquérir. Il s'agit pour ce dernier, de pouvoir s'exprimer dans diverses situations.

3.1 Les stratégies d'enseignement qui développent les productions des apprenants

D'après le mémoire de magister de Hadjar, A-S (2015)²¹

²⁰ L'enseignement/Apprentissage de l'oral en classe de FLE-CIEP. En ligne <http://WWW.ciep.fr>

²¹ Hadjar, A-S. (2015). *L'enseignement/apprentissage de l'expression orale : Exemple des apprenants de cinquième année primaire*, mémoire de magister promotion 2015 Université d'Oran2.

- L'anticipation : cette stratégie est favorisée lorsqu'on demande à l'apprenant de prévoir le contenu ou le déroulement de l'échange dans le cas d'une situation.
- L'attention : il s'agit d'orienter l'attention de l'apprenant en lui demandant par exemple de prendre des notes et répondre à des questions posées à l'avance lors d'une activité d'écoute.
- La stratégie d'amplification ou le procédé de l'étayage interactionnel : qui consiste à simplifier la tâche ou centrer l'attention de l'apprenant sur un élément précis afin d'atteindre l'objectif de l'activité pédagogique.
- La stratégie de dénomination : consiste à donner des définitions connues par les apprenants afin de leur faciliter l'acquisition de nouveaux termes en langue cible.
- La stratégie d'exemplification, il s'agit de donner des exemples connus par les apprenants pour désigner des choses inconnues en situations. Autrement dit, c'est le développement d'une série ou parenté analogique, opposition, appui, renforcement, développement, analytique, reprise avec correction ou modalisation, commentaire, dérivation d'une conclusion.
- La stratégie de définition : qui consiste à donner des définitions connues par les apprenants afin de leur faciliter de nouveaux termes en langue cible.

3.2 Les interactions à l'oral

En suivant l'article de Rabéa Benamar²² ou il nous explique les stratégies d'aide à la production orale en classe de FLE, il affirme que : Selon Pekarek (2003)

« Les apprenants sont souvent incapables de communiquer de façon efficace dans des interactions spontanées. Dans le même sens, beaucoup d'enseignants algériens de FLE sont unanimes pour souligner la passivité des apprenants en classe, dans le sens où très peu d'apprenants prennent la parole spontanément, si ce n'est pas du tout. Ainsi, la pratique de l'oral en classe pose problème aussi bien à l'enseignant qu'à l'apprenant. »

²² Benamar, R. (2009). Stratégies d'aide à la production orale en classe de FLE, *Synergies Algérie* n° 8, page 63-75. En ligne <https://gerflint.fr/Base/Algerie8/rabea.pdf>

Or, pour ce dernier, la maîtrise de l'oral est essentielle pour la poursuite de son cursus dans l'enseignement supérieur ».

Nous retenons les notions de coopérativité, d'engagement et d'influence mutuelle qui sont fondamentales pour favoriser les échanges.

3.2.1 Les engagements de l'enseignant

En milieu scolaire, l'apprenant est aidé dans son processus d'apprentissage par l'enseignant.

Louise Dabène (1984 : 131/132) attribue à ces dernières trois fonctions principales :

-La fonction de vecteur d'information : c'est lui qui est censé posséder un certain savoir qu'il doit transmettre aux apprenants.

-La fonction de meneur de jeu : c'est lui qui gère les prises de parole, qui suggère les thèmes à discuter, qui propose les activités, qui gère les échanges. Ce rôle lui donne largement la parole.

-La fonction d'évaluateur : c'est lui qui fait les corrections, qui évalue positivement ou non les productions des apprenants.

Il initie la plupart des échanges en passant d'une fonction à l'autre.

Il est évident que dans un cadre institutionnel, le rôle de l'enseignant est dominant son rôle est de faciliter l'apprentissage.

Une des fonctions de l'enseignant est d'aider l'apprenant à s'exprimer. En effet, les apprenants ne s'expriment pas correctement en langue Française, l'enseignant se doit d'intervenir fréquemment dans les échanges verbaux. Ces interventions d'aide font partie de son rôle d'enseignant.

4 Conclusion

Ce chapitre présente les différentes théories de référence utilisées durant ce travail

Chapitre II : Le théâtre en classe de FLE

Ce deuxième chapitre nous allons le consacrer à la définition du théâtre, aux genres théâtraux, à ces caractéristiques ainsi que l'histoire de son enseignement.

1 Aperçus historique de l'enseignement du théâtre

Selon l'article de Verdeil, J. (1995),²³ C'est au cours du XVIème siècle que le protestant Jean Sturm définit un programme d'études dans une série de lettres qu'il adresse aux enseignants du Gymnasium de Strasbourg.

L'étude du théâtre est considérée comme un des meilleurs moyens de revenir aux sources de la culture :

« L'apport littéraire est considérable : le retour aux sources, la tragédie grecque et la comédie latine, puis la diffusion des idées nouvelles et de la morale chrétienne grâce à la tragédie et à la comédie, bibliques ou non »

1.1 Les Pères Jésuites

C'est autour de la formation de l'esprit à la rhétorique que s'organise l'ensemble des études :

- Dès la sixième on travaille sur des textes latins. L'élève prend des notes, recopie le texte, l'apprend par cœur pour pouvoir le réciter : c'est la **récitation**, accompagnée de quelques gestes pour marquer le mouvement du texte. Le samedi, on reprend les textes de la semaine, puis, à la fin du mois, on récapitule. On fait de même en fin de trimestre, puis en fin de semestre.
- Tous les quinze jours, dans la classe de rhétorique (notre première) a lieu la **déclamation**. Les élèves déclament soit des poèmes, soit des passages d'orateurs grecs

²³ Verdeil, J. (1995). Théâtre et Pédagogie. A propos du théâtre scolaire. Texte paru dans les Cahiers pédagogiques, CRAP. Paris, n°337, page 1-2. En ligne http://bbouillon.free.fr/univ/cours_ufr/arts/fichiers/cahpedag.pdf

ou latins, soit des discours entiers de Cicéron, soit des textes qu'ils ont composés eux-mêmes.

- Enfin, trois ou quatre fois par an, les élèves de rhétorique ou de philosophie s'affrontent dans des discussions sur des sujets divers, souvent historiques ou philosophiques, la **disputation**, exercice public.

1.2 La Renaissance

Elle était liée à l'Humanisme, à la découverte de la pensée latine, surtout de la pensée grecque. C'était une période exaltante, où l'individu européen sortait de la pensée scolastique du Moyen-âge, très formaliste, et découvrait des nouveaux modes de pensée. Renaissance et Réforme vont, pendant un temps, conjuguer leurs efforts contre les scolastiques et les théologiens, lutté pour l'émancipation de l'individu, chercher dans le passé des arguments pour lutter contre le présent. Mais cette période ne dure pas, bientôt les guerres de religion éclatent et vont ravager l'Europe. Lorsque les jésuites commencent leur œuvre sous la direction d'Ignace de Loyola, nous sommes entrés dans l'ère baroque.

« Chaque époque se crée un symbole qui est une réponse imagée à la question de savoir quel est le sens de la vie et par lequel elle livre la clef de son secret. La réponse de l'âge baroque, c'est que le monde est un théâtre »

Les jésuites seront les seuls à tirer les conséquences de cette vision du monde et à définir les finalités d'un enseignement du théâtre : si le monde est un théâtre, l'enseignement des techniques théâtrales est la meilleure école possible de la vie quotidienne. Celui qui a la maîtrise du corps, de la voix et du geste saura accomplir sans faillir ce qu'on attend de lui, être, par exemple, un grand commis de l'État.

Ils ont rempli une autre fonction, sociale et pédagogique, ils ont formé, dans leurs écoles, un certain nombre des grands écrivains de théâtre français. Pour citer que les plus

célèbres Corneille et Molière ont commencé à écrire et à jouer chez les jésuites, de même que Voltaire ou Diderot.

1.3 Au début du XXème siècle

Un certain nombre d'hommes de théâtre vont repenser cet art et une priorité va se faire jour : la nécessité de créer un nouvel acteur qui puisse s'adapter aux nouveaux besoins de la mise en scène.

2 Le théâtre et le FLE

2.1 Définition du théâtre

Nous débutons notre travail par la définition du théâtre tiré du mémoire de master Hamani, R. (2015),²⁴ le théâtre est un : « édifice où l'on représente des œuvres dramatiques où l'on donne des spectacles. Architecture, acoustique d'un théâtre. Cet édifice, en tant que lieu où est représenté un spectacle donné ce spectacle lui-même »

Or, «Le nom théâtre tire son origine du grec theatrón, qui veut dire « lieu où l'on regarde ». Le théâtre est une branche de l'art scénique, un genre de spectacle qui a à voir avec l'interprétation/la représentation/la mise en scène, par lequel sont exécutés des représentations dramatiques en la présence d'un public. Cet art regroupe le discours, les gestes, les sons, la musique et la scénographie. En outre, le théâtre désigne aussi le genre littéraire comprenant les ouvrages dramatiques qui ont lieu sur la scène (ou sur le plateau) et le bâtiment dans lequel se déroulent les pièces de théâtre. »²⁵.

2.2 Le théâtre en classe de FLE

Pour définir le théâtre en FLE, Jean-Pierre Cuq (2003) dit que ²⁶

²⁴ Hamani, R. (2015). *L'enseignement de l'oral en FLE à travers le théâtre : Cas de classe 2ème année secondaire*. Page 33. Mémoire de Master en didactique non publié, Université Abderrahmane Mira de Bejaia

²⁵ Le dico des définitions. (2011) .*Les définitions*. En ligne sur le site <http://lesdefinitions.fr/theatre>, consulté le 23/03/2020 à 11 :46.

²⁶ Cuq, J-P & Gruca, I (2003). *Dictionnaire de didactique de Français : langue étrangère et seconde* (éd). Page 237. CLE International.

« La pratique théâtrale a été associée au français langue étrangère de longue date et s'est développée dans plusieurs directions : l'étude, dans la classe, de textes de théâtre ouvrant sur l'apprentissage par cœur des répliques avec une mise en scène des personnages, ou le monologue de scènes, voire de petites pièces d'auteurs francophones, jouées par les élèves »²⁷

Gisèle Pierra(2011)²⁸, rajoute que c'est « l'art de produire des émotions par le rapport actif aux paroles d'une œuvre mise en situation »

2.2.1 Les genres théâtraux

En ce basant sur le site internet de Les genres théâtraux. (1999)²⁹, nous distinguons trois genres théâtraux :

2.2.1.1 Tragédie

Représentative de l'expression du XVII^e, la composition de cinq actes versifiés, les personnages sont illustrés, des rois ou mythique (héros antique ou biblique), la tragédie est toujours en conflits entre la liberté et la fatalité[...] exemple : Phèdre de Racine.

2.2.1.2 La comédie

Le comique provoque le rire en donnant aux spectateurs une supériorité sur un personnage comique de situation, de gestes, de paroles, de caractère, l'intrigue soulève des problèmes sociaux.

Exemple : le Bourgeois gentilhomme de Molière.

²⁷ Cuq, J-P & Gruca, I (2003). *Dictionnaire de didactique de Français : langue étrangère et seconde* (éd). Page 237. CLE International.

²⁸ Pierra, G. (2011). Pratique théâtrale en F.L.E. : spécificités d'une recherche action en didactique. *Laboratoire Dipralang /E.A.739 Université Paul-Valéry Montpellier III – France*. Page 108-111. En ligne sur le site <https://gerflint.fr/Base/Chine6/pierra.pdf>.

²⁹ Les genres théâtraux. (1999). En ligne sur <https://www.csus.edu/indiv/g/gunteral/french110/genres.htm>

2.2.1.3 Le drame

Un concept développé par Victor Hugo en 1827 dans la préface de sa pièce, Cromwell. L'effet dramatique, ou le moment dramatique, vise à émouvoir, et à toucher le spectateur en faisant appel à sa sensibilité. L'expression est souvent de perspective bourgeoise. Les personnages sont historiques (rois, nobles souvent déclassés et de simples roturiers).

2.2.2 Les caractéristiques de la pièce théâtrale

Selon le mémoire de master de Mahdaoui, A. (2019)³⁰. Comme nous l'avons précisé au début le théâtre est composé de plusieurs genres et la connaissance des caractéristiques de la pièce théâtrale semble impérative.

2.2.2.1 Les didascalies

Ce sont les passages qui renseignent le metteur en scène ou le lecteur sur le nombre, les noms des acteurs, la mise en scène, le jeu des acteurs, le lieu et la durée de la pièce. Ils ne sont pas formulés pour être prononcés par les personnages, mais ils ont une fonction informative sur ce qui va se passer sur scène.

2.2.2.2 Les répliques

Les répliques désignent les paroles et le dialogue dits par les personnages sur la scène théâtrale.

Il existe plusieurs formes de répliques:

³⁰ Mahdaoui, A. (2019). *L'impact de la pratique théâtrale sur l'amélioration de l'expression orale : Cas des étudiants de 1ère année licence de français*. Page 29. Mémoire de Master en didactique de FLE, Université d'Adrar.

- **Le monologue**

C'est un dialogue en soi-même, exprimé à haute voix. Autrement dit, c'est un passage prononcé par un personnage qui s'adresse à lui-même, il permet au personnage de faire le point sur la difficulté qu'il éprouve pour communiquer ou pour exprimer des hésitations quant à une décision qu'il doit prendre.

- **La tirade**

C'est une longue réplique présentée par un personnage de manière ininterrompue. Elle est adressée à un autre personnage pour le convaincre.

- **L'aparté**

C'est une réplique prononcée par un personnage sans que les autres personnages ne l'écoutent. Il a une fonction comique.

2.2.2.3 La mise en scène

La mise en scène est la phase phare dans l'interprétation et la présentation d'un texte théâtral. Elle consiste à organiser les différents éléments scéniques (décor, les costumes, éclairage, les rôles des acteurs, etc.). Le metteur en scène veille à la réussite du spectacle présenté en accompagnant même les déplacements des acteurs sur la scène. Il est le guide du groupe en participant à un travail théâtral

2.2.2.4 La double énonciation

L'énonciation est l'acte d'adresser un énoncé d'un destinataire à un destinataire. L'identification de la situation d'énonciation consiste à montrer celui qui parle, à qu'il s'adresse, pourquoi et dans quelle situation spatio-temporelle. Dans le texte théâtral, la situation d'énonciation est particulière, elle est à deux sens: le dialogue qu'il le compose s'adresse d'un personnage (destinateur) à un autre personnage (premier destinataire) et aussi aux spectateurs (deuxième destinataire).

2.3 Les activités théâtrales en classe de FLE

En se référant à l'article de Dobroiu, V (2014)³¹. L'intégration des activités théâtrales en classe de français langue étrangère (FLE) à partir de deux approches différentes. La première vise les activités théâtrales qui ont comme point de départ l'improvisation, tandis que la seconde est une démarche plutôt rigoureuse, mais qui atteint plusieurs compétences.

2.3.1 L'improvisation

Les exercices d'improvisation peuvent être réalisés sans trop de problèmes avec les débutants et cela parce que les demandes ne sont pas si nombreuses, la production orale étant en général la compétence envisagée. C'est ainsi que ce type d'exercice a comme but de stimuler les apprenants à s'exprimer librement, de laisser travailler leur imagination, de faire appel à la créativité. L'enseignant peut ainsi intégrer des activités théâtrales assez simples, surtout au début, comme un court de jeu de rôle ayant comme point de départ une situation donnée, plus ou moins complexe, selon le niveau et l'âge des apprenants. L'enseignant propose ainsi aux apprenants d'interpréter un certain rôle et leur demande de le développer en tenant compte du scénario fourni [...]

Ce type d'exercice a beaucoup d'avantages, parmi lesquels celui de développer la capacité de l'apprenant de réagir à l'imprévu, en simulant ainsi les conversations authentiques.

2.3.2 L'intégration d'activité théâtrale à partir d'un texte

L'intégration en classe de FLE des activités théâtrales à partir d'un texte vise deux compétences du *Cadre Européen Commun de Référence* : la compréhension écrite et la production orale.

³¹ Dobroiu, V (2014). Les activités théâtrales en classe de français langue étrangère. *Synergies Roumanie*, n°9, Page 93-99. En ligne <https://gerflint.fr/Base/Roumanie9/Dobroiu.pdf>.

Quant aux étapes à suivre pour intégrer en classe une activité théâtrale qui a comme support un texte écrit, c'est-à-dire une pièce de théâtre, l'enseignant devrait tenir compte de quelques points clés, comme : situer l'auteur choisi dans un courant, si possible ; présenter quelques aspects sur la vie de l'auteur et son univers fictionnel ; présenter la place que la pièce de théâtre choisie occupe dans cet univers ; aider les apprenants à découvrir la pièce en les dirigeant vers la compréhension du texte ; discuter le texte (les personnages, le conflit, etc.).

La deuxième étape représente la lecture proprement dite et vise à compléter les connaissances sur le texte choisi. L'enseignant peut proposer une lecture à voix haute, voire une lecture plus approfondie analysant certains aspects de la pièce de théâtre.

Après le survol du texte et la lecture approfondie, l'auteur annonce une autre étape, bien que facultative, l'étape post-lecture. Celle-ci est destinée à la construction de la mise en scène de la pièce de théâtre, le moment où les apprenants ont la possibilité de discuter sur le décor, les vêtements, de choisir les rôles...etc.

2.3.3 Aborder une pièce de théâtre à partir d'un spectacle enregistré

L'enseignant conçoit les activités théâtrales à partir d'une vidéo, les étapes à suivre en classe sont différentes un peu de celles déjà mentionnées. Dans ce cas, l'enseignant peut proposer des activités comme : regarder le spectacle sans le son pour faire des suppositions quant à l'action ; deviner les moments de l'action ; regarder le spectacle avec le son pour une meilleure compréhension de la pièce de théâtre ; identifier les personnages. Ensuite, l'enseignant pourrait faire appel aux activités, déjà présentées, qui ont comme point de départ un texte écrit.

Les apprenants ont la chance d'améliorer leurs habiletés de comprendre un texte écrit et de s'exprimer librement, par la mémorisation des répliques, les apprenants s'approprient passivement à la structure des dialogues, certains effets de sens ou spécificités de langue[...]

De plus, il y a aussi d'autres aspects de la production orale qui sont visés, par exemple le perfectionnement de la prononciation et cela parce que ces activités impliquent un travail sur la voix, la diction, les sons, le rythme et l'intonation

2.4 Les spécificités communes à la scène et au français langue étrangère

Pierra, G. (2011)³², dit qu'il excite plusieurs spécificités,

2.4.1 Le corps

Le corps dans l'espace de l'atelier-classe nous sommes tous des corps, des matières-corps qui doivent acquérir une certaine plasticité, une souplesse pour devenir langage scénique, muet, ou parlant une langue ou une autre, des mélanges de langues parfois. Ce langage du corps nous pouvons le maîtriser dans un rapport de soi à soi, un rapport à l'intime de sa propre sensation en scène par un apprentissage.

2.4.2 La parole

La parole vient du corps : il faut l'expérimenter pour trouver sa présence et sa voix ; il faut accepter de se laisser regarder afin de se faire entendre, de vibrer, de résonner tel un instrument de musique, dira Jovet.

2.4.3 Le texte

Le texte n'est jamais considéré comme modèle linguistique mais comme ressource subjectivant du langage, qu'il soit dramatique ou poétique. Il entre en jeu très rapidement sous forme de lecture circulaire expliquée au fur et à mesure

³² Pierra, G. (2011). Pratique théâtrale en F.L.E. : spécificités d'une recherche action en didactique. *Laboratoire Dipralang /E.A.739 Université Paul-Valéry Montpellier III – France*. Page 108-111. En ligne sur le site <https://gerflint.fr/Base/Chine6/pierra.pdf>.

2.4.4 Les cultures

Les cultures en contact se déclinent de diverses façons selon les compositions des classes. Il est important de travailler avec cet objectif international qui fait se rejoindre le théâtre et les langues.

3 Conclusion

Ce chapitre présente les différentes théories de référence utilisées durant ce travail.

Chapitre III : Analyse et interprétations des données

Ce chapitre sera consacré à l'analyse de notre corpus d'étude qui comporte des séances d'observation et des enregistrements audiovisuels qui seront analysés en s'appuyant sur une grille d'évaluation élaborée par le cadre européen de références pour Les Langues.

4 Présentation du corpus

Dans chaque étude de recherche, le choix du corpus est une étape importante qu'envisage chaque étudiant.

Ce choix dépend de la nature de la recherche et de ces objectifs, pour notre cas nous avons opté pour des séances d'observation ainsi que des enregistrements audio visuels.

5 Interprétations des grilles d'observations

Nous avons effectué trois séances d'observation dans un seul lycée « Muhend Uharun 1949_1996 » à Akbou_Bejaia auprès des apprenants de deuxièmes années secondaires, en langue étrangère.

Une grille pour le cours de compréhension orale et deux grilles pour le cours de production orale, dans lesquelles les questions proposés traduisent des observables, faite pour étudier le terrain.

Nos grilles sont élaborées d'après nos précédentes théories et seront analysé en nous basant sur la théorie de Bloom « Taxonomie ».

Le programme d'enseignement de la langue française à ce niveau est marqué par l'intégration du théâtre dans activités d'apprentissage. Notre entretien avec l'enseignante nous a permis de confirmer ce point. Celle-ci précise également que le projet (4) intervient en fin de programme, et pour des raisons liées au manque de temps, ce projet n'est généralement pas traitée, c'est pourquoi, l'enseignante propose d'avancer ce projet afin de nous permettre de récolter notre corpus.

La classe était constituée de 30 apprenants (27 filles et 3 garçons), dont une fille non voyante. Cette dernière avait fait son primaire et sa collègue dans un établissement spécial à Alger, faute de moyens financiers elle avait été contrainte de se déplacer vers un établissement étatique.

Elle est souvent placée au premier rang, l'enseignante nous explique qu'elle essaye au maximum de la garder près elle, mais aussi à côté d'un apprenant compétant afin qu'elle puisse avoir de l'aide en cas de besoin

5.1 Cours de compréhension orale

Notre première séance s'est déroulée le mercredi 13 novembre 2019 de 9h à 10h. La séance était consacrée à la compréhension orale du projet deux « *mettre en scène un spectacle pour émouvoir ou donner à réfléchir* », de la séquence « *produire une saynète pour sensibiliser et agir sur le destinataire* ».

L'enseignante dans son cours a intégré le théâtre à travers un spectacle enregistré en utilisant l'outil audiovisuel, pièce théâtrale des misérables de Victor Hugo, durée de 3min.

Durent les premières minutes, elle explique brièvement le cours, puis avec les moyens du bord l'enseignante place son ordinateur au milieu, allume son enceinte acoustique et demande aux apprenants de bien écouter l'extrait qui va passer, l'objectif était de développer chez les apprenants des stratégies d'écoute et d'arriver à ce que les apprenants comprennent les énoncés oraux, elle repasse l'extrait deux fois puis demande aux apprenants s'ils ont compris le document proposé.

Afin de vérifier la compréhension orale, nous nous sommes référés à la théorie de la « Taxonomie de Bloom (1956) révisée par Krathwohl (2002) »



Figure 02 : Les six niveaux d'habiletés intellectuelles³³

- **1er niveau: reconnaître, se rappeler:** Puiser dans sa mémoire à long terme des données factuelles.
- **2ème niveau: comprendre :** Démontrer sa compréhension en établissant des liens significatifs entre ce que l'on se rappelle et une nouvelle tâche.
- **3ème niveau: appliquer :** Appliquer ses connaissances ou sa compréhension à un exercice pratique en transférant une procédure apprise à une tâche familière ou non.
- **4ème niveau: analyser** Fractionner ses connaissances sur un sujet en composantes et démontrer les liens unissant les parties entre elles et avec le tout.
- **5ème niveau: évaluer** Exercer son jugement, détecter les éléments inappropriés et manquant de logique, démontrer son esprit critique.
- **6ème niveau: créer** Niveau le plus complexe et le plus stimulant sur le plan intellectuel.

³³ Pole de soutien d'enseignement et d'apprentissage. (2015). *Taxonomie-verbos-actions*. Page 01-10.

- En premier lieu, « reconnaître » :

Nous avons constaté que l'enseignante au début de son cours, a demandé aux apprenants de classer l'extrait visionné sous un genre particulier, après que les apprenants ont compris qu'il s'agit d'une pièce théâtrale, elle leur a demandé de relever quelque particularité de ce genre, c'est là que les apprenants ont parlé de la scène, des costumes...etc.

- En deuxième lieu, « comprendre » :

Elle a procédé à l'explication des quelques mots difficiles puis elle distribue une batterie d'activités (6 exercices/synthèse) portant sur la situation d'énonciation, il y avait différents types d'exercices :

Des questionnaires ouverts, des questionnaires vrai/faux, des questionnaires à choix multiples (QCM) et un tableau à compléter.

- En troisième lieu, « appliquer » :

L'enseignante dans cette étape a demandé aux apprenants de répondre aux questions silencieusement, nous avons remarqué qu'ils étaient très impliqués dans leur travail pendant ce temps-là l'enseignante faisait des tours de table.

- En quatrième lieu, « analyser » :

Après la correction des exercices l'enseignante demande aux apprenants de lui faire une synthèse, de donner leur avis sur la saynète et à la fin d'essayer de reproduire cette dernière, nous avons remarqué que grâce aux exercices les apprenants ont très bien compris la saynète ce qui a fait qu'ils ont parlé de cette dernière avec aisance.

- En cinquième lieu, « évaluer » :

L'enseignante dans cette étape développe chez ses apprenants l'esprit de l'autoévaluation c'est-à-dire elle joue son rôle de guide mais elle laisse en parallèle les apprenants poser les questions, répondre et si y a une erreur dans les réponses, elle rediffuse l'extrait d'une fois et une autre fois elle imite l'action afin que les apprenants trouvent la réponse.

- En sixième lieu, « créer » :

La fin du cours l'enseignante a demandée aux apprenants d'imaginer une situation ou ils vont improviser cette dernière dans le cours de production orale, le travail se fera en binôme ou plus, elle l'aura laissé le choix libre concernant le sujet qui vont aborder.

Nous avons constaté que l'enseignante dans son cours s'est intéressés qu'au contenu de l'extrait, elle n'a pas évoqué ni la vie de l'auteur « *Victor Hugo* », ni la vie fictionnelle de l'auteur ou le roman dans sa globalité « *Les misérables* » ou ses autres travaux antérieurs.

Le dernier point qui a lieu d'aborder, c'est l'interaction entre l'enseignante et ces apprenants :

L'enseignante essaye de faciliter le processus de l'expression orale en guidant les apprenants à travers des procédés verbaux et non verbaux, en suggérant divers thèmes afin de créer un espace d'échange dynamique.

5.2 Premier cours de production orale

Notre deuxième séance a eu lieu le 14 novembre 2019 de 13h : 30min à 14h : 30min dans un cours de production orale.

Rappelant, qu'à la fin de son cours de compréhension orale elle a laissé une consigne aux apprenants qui était de rédiger une pièce théâtrale, afin de l'interpréter dans le cours de production orale.

En entrant, en classe l'enseignante a demandé aux apprenants de réorganiser les tables en forme d'U, afin qu'ils puissent présenter leurs productions.

Le but de cette dernière était que les apprenants organisent des ateliers de production orale, en suscitant les échanges entre eux, mais également en créant une atmosphère de concurrence entre eux et où ils fournissent des efforts afin d'apprendre à maîtriser la langue en s'entraînant à la réutilisation des structures linguistiques qu'ils apprennent par le biais de la production orale.

L’enseignante dans cette étape d’apprentissage ne s’efface pas du cours, mais essaye de corriger les erreurs de prononciation et gère leur prise de parole.

L’atmosphère dans la classe était détendue, il y avait des apprenantes qui ont accepté de produire leurs pièces théâtrales face à une caméra, tandis que les autres ils ont refusé.

Nous allons illustrer ce dernier dans un tableau :

Le nombre d’apprenants présent au cours :	30
Le nombre d’apprenants qui ont accepté qu’on les filme :	16
Le nombre d’apprenants qui ont refusé qu’on les filme :	8
Le nombre d’apprenants qui ont refusé de produire leur saynète :	6

Tableau 01 : participations des élèves.

Les enregistrements audio visuels ont une durée de 5 min, les apprenants ont improvisé des saynètes de courte durée ou ils ont abordé divers sujets de leurs choix.

Nous allons illustrer ces dites à travers un tableau :

Pièce théâtrale	1	2	3	4	5
Nombre d’apprenants Participants	2	2	4	2	2
Durée	1min	1min	1min	1min	1min

Tableau 02 : enregistrement audiovisuel.

5.3 Deuxième cours de production orale

Notre dernière séance s’est déroulée le 8 décembre 2019 de 9h à 10h, deuxième cours de production orale qui annonce la fin de la séquence.

Le cours a commencé avec 15 minutes de retard, causé par le changement de classe des apprenants et la réorganisation des tables en forme de U.

Les apprenants ont eu un texte écrit à produire : *extrait de la pièce théâtrale de Molière « L’avare », acte 1 scène 3.*

Dans les 30 apprenants présents, 12 apprenants ont produit leur saynète.

La non voyante a participé en faisant une lecture du texte cependant, elle a refusé qu'on la filme.

Alors nous avons pris quelques remarques :

- L'apprenant a fait une lecture du texte (elle a réécrit le texte en braille) lorsqu'il a une erreur de prononciation, l'enseignante intervient.
- Lors de sa lecture, l'apprenant lit les didascalies or, elle ne faisait pas de différence entre une réplique et une didascalie.
- L'enseignante nous explique qu'elle trouve beaucoup de difficultés dans l'explication des actions présentes dans les didascalies.

Pour pouvoir analyser l'expression orale des apprenants, nous avons transcrit les enregistrements audiovisuels selon le modèle de transcription inspiré des codes de transcription de Veronique Traverso, Ctherine Kerbrat-Orecchioni et Robert Bouchard, tiré du mémoire de magister de Melle Touati Radia (2006)³⁴

P Professeur.

E(F) Elève fille non identifié.

E(g) Elève garçon non identifié.

E1 Elève non identifiées, selon le tour de parole.

E (fille) Un élève qui revient plus dans l'interaction.

E (fille1) Idem.

³⁴ Touati, R. (2006). *L'enseignement/apprentissage audio-visuel du FLE au lycée le cas du discours argumentatifs en classe de 3eme AS*. Page 75-76. Mémoire de magister en didactique. Université Abderrahmane mira de Bejaia.

E (Majuscule) Initiale du nom de l'élève.

< > Appui d'un mot ou proposition.

/ / Montée et chute de l'intonation.

// // Montée et chute forte des intonations.

1.2.3. Tour de parole.

(()) Description des actions, comportements verbaux et non verbaux et événements extérieurs.

[...] Temps d'hésitations. Heu !!

[,] Chevauchement.

(,) Micro pause.

(XXX) Incompréhensible et Inaudible.

6 Description des pièces théâtrales

6.1 Improvisées par les apprenants

Dans la première prestation, les deux apprenants improvisent une situation ou une fille qui marche de beau matin dans la rue et se fait interpeler par un garçon (voir l'annexe02, page 80).

Dans la deuxième prestation, les deux apprenants jouent le rôle d'une mère et sa fille en situation de colère à cause des fréquentations de sa jeune fille adolescente (voir l'annexe03, page 80-81).

Dans la troisième saynète, les apprenants dans la classe placent quatre chaises au milieu et imaginent que la scène se déroule dans une station de taxis ou un garçon joue le rôle d'un père de deux filles et un taxieur. La scène était jouée avec un ton comique et ou le père ramène ses deux filles vers le taxieur, il demande le prix d'un voyage vers

Oran, et si il y avait tarif spécial pour les enfants, le taxieur répond que c'est gratuit pour eux ainsi le père fait monter ses enfants dans le taxi et demande au taxieur de les emmener vers cette adresse et y aura son frère qui va les accueillir à leur arrivé (voir l'annexe04, page81).

La quatrième production, une pièce théâtrale muette joue par deux garçons ou pendant environ une minute les deux garçons se regard timidement, baisse la tête, tourne en rond et la fin l'un des garçons interpeler ses camarades leur expliquent la scène en disant que c'est deux hommes timides. (Voir l'annexe05, page 81-82)

La cinquième production, un échange de propos entre une fille et sa mère en colère contre puisque sa fille rentre en retard à cause du manque de transport et quand la mère demande pourquoi elle la pas appeler la fille répond qu'elle acheter des friandises au lieu de recharger son téléphone. (Voir l'annexe06, page 82)

6.2 Produite à partir d'un texte écrit

L'enseignante avait déjà distribué à ses apprenants un extrait de la pièce théâtrale de Molière « L'avare », acte 1 scène 3, afin de l'interpréter.

Cette dernière est composée de deux personnages Harpagon et la flèche. On découvre alors un vieillard grossier « Harpagon » pris d'une paranoïa aiguë face à un éventuel vol de ses biens.

Les apprenants ont réalisé cinq pièces théâtrales.

7 Les difficultés rencontrées

L'année 2019-2020 était une année d'étude très difficile marquée principalement par le mouvement populaire « HIRAK » suivi de plusieurs grèves au niveau des établissements scolaires, et par la pandémie du « COVID19 ».

Au niveau de la classe témoin, nous avons eu une difficulté lors de la réalisation des enregistrements audiovisuels plus précisément dans la phase de la mise en scène. Plusieurs apprenants ont refusé de produire leur saynète face à une caméra, d'autres ont refusé de produire face à des étrangers.

8 L'évaluation des résultats obtenu

Masuy-Berdal, F. (2013) ³⁵ . Explique qu' Afin d'évaluer les productions des apprenants, nous allons nous référer sur les critères d'évaluation des techniques théâtrale selon le CECRL.

Pour ce qui est de notre cas, les apprenants de deuxièmes années secondaires ont un niveau B1 d'après le CECRL.

Les apprenants peuvent comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc. Peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans une région où la langue cible est parlée. Peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et habituels. Peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée. (p. 25)

À ce niveau, l'apprenant est invité à mettre du mouvement, de la variation et de la couleur dans l'expression. Il sort petit à petit des formules et des situations prédéfinies pour aller vers l'expression des sensations et des émotions. Corps et parole sont également impliqués dans la communication orale. En termes de techniques théâtrales, un locuteur B1 doit être capable :

- d'improviser et/ou créer en impliquant le corps et la parole ;
- d'adapter l'intonation et la gestuelle à la situation de communication.

L'apprenant est invité à travailler sur le déjà-là pour prendre appui sur ses ressources personnelles et, par là même, se rassure.

³⁵Masuy-Berdal, F. (2013). *Comment évaluer l'impact des pratiques théâtrales sur le progrès en langue cible ? Vers un nouveau dispositif d'évaluation de l'oral en FLE.* Page 153-174 en ligne
[https : //www.commentevaluerlespratiquestheatrales.com](https://www.commentevaluerlespratiquestheatrales.com)

8.1 Grille d'évaluations

Critères	A1	A2	B1	B2	C1
Le locuteur peut adopter une posture droite et naturelle.	X				
Il accepte d'être le centre de l'attention.	X				
Il établit le contact (il donne-il reçoit).	X				
Il est capable de prendre sa place dans l'espace.		X			
Il est capable d'exprimer physiquement les six émotions de base.		X			
Il adapte sa voix en fonction des circonstances.		X			
Il est capable de s'exprimer en respectant le rythme de la langue française.		X			
Il est capable d'articuler les mots de façon à se faire comprendre.		X			
Il peut créer, de façon spontanée, des productions courtes impliquant le corps et la parole.			X		
Il peut adapter l'intonation et les gestes à une situation de communication donnée.			X		
Il peut capable d'interagir avec fluidité et aisance dans des échanges élaborés.				X	
Il peut capable de créer un personnage autre que le sien, crédible et convaincant.				X	
Il peut capable de jouer avec toutes les subtilités du langage corporel et verbal.					X

Tableau 03: Critères d'évaluation des techniques théâtrales pour chaque niveau du CECRL.

8.2 Les critères de la grille exploitée

Selon la grille élaborée par les auteurs du **Cadre européen commun de référence pour les langues** (CECRL)³⁶, l'efficacité de l'activité théâtrale dans l'apprentissage d'une langue étrangère repose sur le respect de 13 critères. Tout en passant d'un niveau élémentaire (A1) à un niveau expérimenté (C1), les apprenants développent progressivement leur compétence communicative à travers la pratique théâtrale.

Mahdaoui, A. (2019)³⁷ définit ces critères comme suite,

- **Le locuteur peut adopter une posture droite et naturelle**

L'attitude de l'acteur est significative, c'est à travers les mouvements de la tête, du buste, des mains et des pieds que le spectateur se renseigne sur son état d'esprit.

- **Il accepte d'être le centre de l'attention**

L'apprenant-acteur doit se centrer sur la présentation minutieuse de son rôle. Il est censé de capter l'attention et la concentration du spectateur.

- **Il établit le contact (il donne-il reçoit)**

Ce critère renvoie à l'interaction et l'échange entre les acteurs. Chaque acteur émet des messages oraux et reçoit des réponses de son destinataire, la rupture de ce contact contribue à la perte du sens qu'ils veulent véhiculer.

- **Il est capable de prendre sa place dans l'espace**

Chaque acteur est appelé à s'imposer sur scène, à ce sens, il est important qu'il s'identifie par rapport à ses camarades, sa localisation et ses déplacements doivent être distinguables et identifiables dans la situation de communication.

³⁶ Masuy-Berdal, F.(2013). *Comment évaluer l'impact des pratiques théâtrales sur le progrès en langue cible ? Vers un nouveau dispositif d'évaluation de l'oral en FLE*. Page 153-174 en ligne <https://www.commentevaluerlespratiquestheatrales.com>

³⁷ Mahdaoui, A. (2019). *L'impact de la pratique théâtrale sur l'amélioration de l'expression orale : Cas des étudiants de 1ère année licence de français*. Page 51. Mémoire de Master en didactique de FLE, Université d'Adrar.

- **Il est capable d'exprimer physiquement les six émotions de base**

La joie, la tristesse, la peur, le dégoût, la colère, et le surpris sont les émotions de base pour chaque être humain, il faut que chaque acteur ait une capacité à les représenter par les mouvements de son physique.

- **Il adapte sa voix en fonction des circonstances**

Les changements de la voix ont une importance dans une activité orale, c'est à travers la variation du volume entre hauteur et bassesse que l'acteur arrive à présenter les circonstances et la situation de son acte.

- **Il est capable de s'exprimer en respectant le rythme de la langue française**

Chaque langue a une particularité rythmique qui la différencie des autres langues, l'apprenant est appelé à agencer les sons produits de manière formelle récurrente en respectant le rythme de la langue française.

- **Il est capable d'articuler les mots de façon à se faire comprendre**

L'articulation et la prononciation influencent sur la saisie du sens transmis, l'acteur doit prononcer les mots correctement pour qu'il n'empêche pas la compréhension. Il se peut qu'une erreur de prononciation change carrément le sens d'un mot.

- **Il peut créer, de façon spontanée, des productions courtes impliquant le corps et la parole**

La réussite de l'activité théâtrale est relative au degré de spontanéité dans la présentation des actes, les acteurs s'efforcent pour rapprocher ce jeu imaginé au réel en harmonisant leurs paroles avec leur expression corporelle.

- **Il peut adapter l'intonation et les gestes à une situation de communication donnée**

Ce critère élucide celui qui le précède, la manière d'émettre des sons et de les prononcer est indissociable des actions corporelles dans un jeu, tout ensemble permettent de dresser les conditions et les circonstances d'une situation de communication donnée. D'ici, leur adaptation dans une technique théâtrale est indispensable.

9 Analyse des productions théâtrales

9.1 Saynètes improvisées

D'après notre analyse des enregistrements audiovisuels des pièces théâtrales produites des apprenants, nous conduisent à l'obtention des résultats suivant :

- La première présentation était réalisée par deux apprenants,

Le jeu s'est porté autour d'un seul sujet qui était les fréquentations d'une jeune adolescente, le dialogue était composé d'une mère et sa fille.

Les deux apprenants ont adopté une posture adéquate avec leur rôle à travers leur expression faciale ; la colère de la mère et la timidité et l'indifférence de sa fille « /OK/ ((lève la main et tourne son dos à sa mère)) » (annexe 02, ligne 19, page 80)

L'apprenant qui a joué le rôle de la mère a essayé d'attirer l'attention du public à travers une intonation montante. « ((La mère pousse sa fille avec sa main)) /ne t'approche pas// //je t'ai vu c'était qui cet homme// » (annexe02, ligne 10 page 80)

En somme, les apprenants ont réussi à créer une production courte impliquant le corps et la parole plus au moins spontanée avec une bonne articulation des mots.

- La deuxième production était présentée par deux apprenants, le jeu s'est déroulé entre deux garçons.

Durant leur présentation les deux garçons ont utilisé que les non verbales, on adoptant une posture naturelle ils ont réussi à susciter l'intégration du public à travers leurs gestuelles et l'absence du verbal dans leur production « ((se regarder avec timidité)) ((croise les deux jambes)) ((ensuite, fais des petits pas)) ((il le regarde et met sa main sur son menton)) » (annexe05, ligne 30, 31,32 page 81-82).

En respectant l'usage corporel dans le jeu, les apprenants on peut créer une production spontanée.

- La troisième production s'est déroulée entre deux apprenants, jouant le rôle d'une mère et sa fille.

La scène était jouée au milieu de la salle, les deux apprenants ont adopté une posture droite et naturelle en harmonie avec leurs rôles.

En respectant les traits de communication verbale avec une bonne articulation des mots et une intonation. « (*La fille est rentrée dans une pièce. Et se fait frapper par sa mère au dos // jeune fille pourquoi tu es arrivé en retard ?//* » (annexe06, ligne34 page 82)

Les deux apprenants ont réussi à improviser une petite saynète tout en respectant les traits de communication verbale et non verbale.

- La quatrième réalisation théâtrale regroupe quatre apprenants, avec deux garçons.

L'un jouée le rôle d'un père et l'autre d'un taxieur ainsi que de deux filles jouant le rôle de petites filles.

Les quatre apprenants à travers leurs productions ont accepté d'être le centre d'attention en exploitant tout l'espace.

Dans les échanges de propos, les deux garçons parlés de manière spontanée en adoptant leur voix en fonction des circonstances. « */Il va m'amener à Oran mes filles, sans le paye / ((frappe sa jambe avec la main))* » (Annexe 04, ligne 22 page 81), mais les deux filles, elles effacent du jeu, timide, nous n'avons pas vu leurs cotes enfantines lors de la production.

En somme, les apprenants ont pu créer une production courte plus au moins spontanée en impliquant le corps et la parole.

- La cinquième production était un jeu de rôle entre deux filles, l'une joue le rôle d'un jeune garçon et l'autre d'une belle jeune damoiselle.

Les personnages étaient en harmonie avec l'espace, en adoptant une posture naturelle.

L'apprenant qui joue le rôle d'un garçon a réussi à changer de ton de sa voix pour la rendre plus aux moins aiguës, et l'autre à essayer d'adoucir au maximum sa voix pour la rendre plus féminine. Il y a eu également l'usage d'un régulateur « *oh* » (annexe02, ligne 02 page 80).

Pour ce qui est la gestuelle des deux personnages, ils ont réussi à l'adopter en fonction de l'action jouée « (*la fille caresse ses cheveux*) » (annexe02, ligne 03 page 80).

En outre, les apprenants ont réussi à moduler leurs intonations et gestes selon la situation et à s'exprimer tout en respectant le rythme de la langue française.

9.2 Saynètes produites à partir d'un texte écrit

- La première production était jouée par deux apprenants, interprétant le rôle d'Harpagon et la flèche.

La mise en scène s'est déroulée au milieu de la salle, dans le but d'attire l'attention du public.

L'apprenant qui joue Harpagon avait une posture assez naturelle ou elle fessait des gestes signifiants pour exprimer sa colère, tout en essayant de garder le maintien de contact avec sa camarde.

Quant à sa voix, elle réussit à garder une intonation montante du début jusqu'à la fin exprimant ainsi son fort caractère « *((la fille d'une voie forte crie)) //hors d'ici à l'heure et qu'on ne réplique pas// // allons// //qu'on le détale de chez moi maitre juré filou// //vrai gibier de potence//* ». (Annexe07. Ligne40 page 82)

Concernant le personnage de La Fleche l'apprenant a réussi à adopté son articulation des mots et le rythme de la langue à la situation.

« *((Elle crie très fort et lève ses mains))//je dis que vous fouilliez bien partout// //pour voir si je vous ai volé//* » (Annexe07, ligne 69 page 84)

En somme, les deux apprenants avec leur interprétation de la pièce ont pu joindre le corps et la parole afin de mieux transmettre le message.

- La deuxième production était jouée par un garçon interprétant le rôle d'Harpagon et une fille fessant le rôle de la flèche.

La production dans sa globalité était une lecture du texte, les deux apprenants ont pris une posture plus aux moins droites, la tête basse, leur interprétation s'est déroulée dans un coin de la salle, on a constaté qu'ils étaient difficiles pour eux, de jouée face à un public et d'être de centre de toutes les attentions.

En ce qui concerne le travail de l'expression faciale et de la gestuelle, il était quasiment inexistant sauf quand elle était mentionnée dans le texte (les didascalies « *//viens ça//*

//que je voie// //montre-moi tes mains//, //les voilà// ((elle lève ses mains)) » (Annexe10. Ligne 154,155 page 90)

Cependant, les deux apprenants étaient capables de bien articuler les mots de façon à se faire comprendre.

Ainsi, nous avons retenu que les deux apprenants ont des difficultés à faire jouer leur corps, ils sont restés dépendant du texte et à la parole.

- La troisième production était un jeu de rôle entre deux filles.

Les deux apprenants à travers leurs interprétations ont pu adopter une posture qui se rapproche des personnages grâce à l'usage de la gestuelle et l'adaptation du ton de leur voix en fonction de la situation.

Les actions jouées entre les deux apprenants étaient en harmonie avec le rythme des répliques.

Ainsi dans leur production les deux apprenants ont réussi à exploiter tout l'espace « *((une fille regard dans le trou d'une porte)) ((elle a ouvert la porte brusquement et crié))//hors d'ici à l'heure et qu'on ne réplique pas// // allons// /qu'on le détale de chez moi maitre juré filou/ /vrai gibier de potence/* ». (Annexe08, ligne72 page 84).

Nous constatons lors que ces deux apprenants ont pu interpréter la saynète de manière spontanée en impliquant le corps et la parole.

- La quatrième production s'est déroulée entre deux filles.

Les deux apprenants à travers leurs interprétations ont adopté une posture naturelle se rapprochant des personnages ou elles ont accepté d'être le centre d'attention à travers leur mise en scène qui s'est déroulée près de la porte puis au milieu de la salle.

Tout au long de leurs interprétations, elles ont adopté l'intonation de leur voix en fonction des personnages, montant concernant le personnage d'Harpagon désignant ainsi son caractère fort et sa colère « *//c'est ce que je vais faire// ((crie très fort))* ». (Annexe09, Ligne134 page 89)

Quant au personnage de La Fleche, l'apprenant a adopté un ton moqueur face à la situation reliant ainsi gestes et rythmes de la langue « *((elle caresse ses cheveux, tourne*

la tête et hanche sa main))// je n'ai jamais vu de si méchant que ce maudit vieillard// // et je pense sauf correction qu'il a le diable au corps// » (Annexe09, Ligne105 page 87).

En somme, lors de cette interprétation les deux apprenants ont réussi à créer une atmosphère spontanée où le corps et la parole vont ensemble.

- La cinquième interprétation était réalisée par deux filles.

Les deux apprenants ont adopté une posture naturelle, cependant, elles ont eu des difficultés à rentrer dans le personnage dû à leur timidité et au fait d'être au centre d'attention.

Malgré cela, les apprenants ont joué leur personnage en respectant le rythme de la langue française, en essayant, d'adopter leur voix avec les gestes qui vont avec « *//c'est ce que je vais faire// ((crie très fort et la fouille une autre fois jusqu'au pied)) » (Annexe11, ligne198 page 93).*

Durent leurs productions, nous avons remarqué que malgré leurs timidités elles ont pu aller jusqu'au bout en impliquant plus au moins le corps et la parole.

9.3 Commentaire

L'enseignement de l'oral se fait de façon divers telle l'intégration de l'activité théâtrale où l'enseignant se détache des anciennes méthodes traditionnelles afin de créer un lieu d'étude où les apprenants, prennent plaisir à utiliser leurs corps pour exprimer leurs émotions à travers la gestuelle et la parole.

Comme l'expliquent Christian et Triau, Christophe.

« Le théâtre est d'abord un spectacle et un genre oral, une éphémère, la prestation d'un comédien devant des spectateurs qui regardent, un travail corporel, un exercice vocal et gestuel le plus souvent dans un lieu particulier et dans un décor particulier. »³⁸

³⁸ BIET, Christian et TRIAU, Christophe, qu'est-ce que le théâtre ? Coll. Folio, Essais, Gallimard, Paris 2006, Page 467.

Notre analyse nous permet de déduire que l'enseignante a mené son cours de compréhension orale en respectant les critères de l'enseignement de cette dite compétence.

Concernant la production orale des apprenants qui ont produit, des saynètes improvisées ont respecté les critères des techniques théâtrales, ou ils ont adopté leurs gestes, leurs intonations, le rythme de la langue et leurs postures.

Or, ils ont réussi à créer une production spontanée qui se rapproche de la réalité.

En ce qui concerne, les productions orales produites à partir d'un texte écrit.

Certains des apprenants se sont rapprochés de leur personnage en adoptant une posture droite et naturelle incluant le travail de la gestuelle, l'intonation, le rythme de la langue. D'autre, ils ont eu des difficultés à jouer leurs personnages en se focalisant sur le texte et la parole et négligeant le corps.

10 Conclusion

Ce chapitre reflète notre travail de recherche sur le terrain effectué sur des apprenants de deuxièmes années secondaires, langue étrangère. «

Muhend_Uharun 1949_1996 » à Akbou _Bejaia.

Il comporte le traitement de notre corpus qui contient l'analyse des grilles d'observations et le traitement des enregistrements audiovisuels des pièces théâtrales en se référant à une grille d'évaluation élaborée par le CECRL.

Ceci nous permettra de vérifier nos hypothèses.

CONCLUSION GENERALE

À ce stade de recherche, nous sommes capables de répondre à notre problématique de départ qui est le théâtre permet-il de développer la compétence orale en classe de FLE au secondaire ?

En ce qui concerne l'enseignement de l'oral à travers le théâtre au secondaire, nous pouvons dire que cette matière, dans les années précédentes, est placée dans le projet(4) dans le manuel scolaire, cependant, cette année ils ont procédé à des modifications ou il l'on placé dans une séquence dite « *produire une saynète pour sensibiliser et agir sur le destinataire* » apparaît dans le projet (2) intitulé « *mettre en scène spectacle pour émouvoir ou donner à réfléchir* ».

Au cours de cette étude nous avons constaté que l'intégration du théâtre en classe de FLE, permet aux apprenants de découvrir une autre méthode d'enseigner l'oral ou l'enseignant a exploité le genre littéraire « théâtre » sous différentes façon qui sont : aborder une pièce théâtrale à partir d'un spectacle enregistré, l'improvisation et la production d'une saynète à partir d'un texte écrit.

Ce qui y a mené les apprenants a utilisé la parole, le corps, la gestuelle et la mimique...etc.

Par ailleurs, nous pouvons dire que produire une saynète en classe favorise les échanges entre les apprenants au moment où ils ont réalisé plusieurs saynètes entre eux. Cependant, il y a eu plusieurs apprenants qui ont refusé de produire des saynètes face à une camera et à un public.

Outre, la littérature tient un statut dans une classe de FLE de vue qu'elle cohabite avec la didactique des langues étrangères. Cependant, nous avons relevé quelques négligences de la part de l'enseignant dont la plus importante est la centration sur le contenu des documents exploités sans rendre compte de l'auteur et de sa vie fictionnelle. Pour arrivée au bout de notre recherche, nous avons fait face à de nombreuses difficultés telles que la réalisation des enregistrements audiovisuels ou il y a eu un mal à l'aise de nombreux apprenants qui ont refusé de produire leurs saynètes face à la caméra et à des

étrangers, en effet la présence de personne étrangère n'est pas une chose habituelle pour les apprenants.

Suite à une série de grèves soutenant le mouvement populaire dit « Hirak » dans les établissements scolaires et la pandémie du « COVID19 », nous n'avons pas pu récolter plus de données approfondies afin de mener à bien notre recherche.

Finalement, lors de cette recherche il y a lieu de retenir que travailler le genre théâtre à l'oral apporte beaucoup d'avantages langagiers et corporels aux apprenants ; mais aussi les aides à améliorer et à développent leurs expressions orales.

Tout au long de notre recherche, nous avons pu constater que l'enseignement/apprentissage du théâtre à l'oral, serait préférable de l'envisage dans les différents niveaux du secondaire.

Ainsi donc *« ne sera-t-il pas un moyen de rendre la langue française moins étrangère et moins étranger pour les apprenants ? »*.

Références bibliographique

Benamar, R. (2009). Stratégies d'aide à la production orale en classe de FLE, *Synergies Algérie* n° 8, page 63-75. En ligne <https://gerflint.fr/Base/Algerie8/rabea.pdf>

BIET, Christian et TRIAU, Christophe, qu'est-ce que le théâtre ? Coll. Folio, Essais, Gallimard, Paris 2006, Page 467.

Blanchet, Ph (2006). *Le français dans l'enseignement des langues en Algérie : d'un plurilingue de fait à un plurilinguisme didactisé*. *Persée*, page 35. En ligne https://www.persee.fr/doc/airdf_1776-7784_2006_num_38_1_1691

Boudreault, H. (2012). Didactique professionnelle. *Contextualiser les apprentissages _ Étape 3 de l'approche par compétences*. En ligne sur [http : // Didactique professionnelle.mhtml/](http://Didactiqueprofessionnelle.mhtml/)

Cuq, J-P & Gruca, I (2003). *Dictionnaire de didactique de Français : langue étrangère et seconde* (éd). Page 237. CLE International.

Dobroiu, V (2014). Les activités théâtrales en classe de français langue étrangère. *Synergies Roumanie*, n°9, Page 93-99. En ligne <https://gerflint.fr/Base/Roumanie9/Dobroiu.pdf>.

Dubé, J. (2010). *Les éléments prosodiques et sonores*. En ligne sur le site Classe de français <https://lacroiseefr.wordpress.com/2010/06/01/les-elements-prosodique-et-sonores/>.

Ducrot, J-M. *Le point didactique : la compréhension orale*. En ligne sur <http://francelangue.weebly.com/compreacutehension-orale.html>

Fabel canal blog. (2007). *L'enseignement de la compréhension orale objectifs, support et démarche*. <http://fabel.canalblog.com/archives/2007/11/19/6943232.html>

FRITSCH, G. (2004). *Les formes de l'oral*. En ligne sur <http://site.estvideo-net/gfritsch/doc/rezo-cfa2004>.

Genet, H. Les Genres littéraires. En ligne sur http://ekldata.com/U2wqam_rE1GbGy9LZlb2GqzvZik/Genres.pdf

Girardet, J. (2011). Enseigner le FLE une approche actionnelle : quelques propositions méthodologiques présentée dans l'acte XII colloque pédagogique de l'alliance française de Sao Paulo, page 1 CLE International.

Hadjar, A-S. (2015). *L'enseignement/apprentissage de l'expression orale : Exemple des apprenants de cinquième année primaire*, mémoire de magister page 22 Université d'Oran2.

Références bibliographique

Hamani, R. (2015). *L'enseignement de l'oral en FLE à travers le théâtre : Cas de classe 2^{ème} année secondaire*. Page 33. Mémoire de Master en didactique non publié, Université Abderrahmane Mira de Bejaia.

Kassim,S. (2017). Linguistique et Didactiques. *Spécificités de l'oral et de l'écrit*. En ligne sur [https ://souad-kassim-mohamed.blog4ever.com](https://souad-kassim-mohamed.blog4ever.com).

Le déco des définitions. (2011) *.Les définitions*. En ligne sur le site [http : //](http://lesdefinitions.fr/) lesdefinitions.fr/ théâtre, consulté le 23/03/2020 à 11 :46.

L'enseignement/Apprentissage de l'oral en classe de FLE-CIEP. En ligne <http://WWW.ciep.fr>

Les genres théâtraux. (1999). En ligne sur <https://www.csus.edu/indiv/g/gunteral/french110/genres.htm>

Maxicours .Cours (2020). *Les genres littéraires*. En ligne sur <http://WWW.maxicours.com>cours>

Mahdaoui, A. (2019). *L'impact de la pratique théâtrale sur l'amélioration de l'expression orale : Cas des étudiants de 1ère année licence de français*. Page 51. Mémoire de Master en didactique de FLE, Université d'Adrar.

Masuy-Berdal, F. (2013). *Comment évaluer l'impact des pratiques théâtrales sur le progrès en langue cible ? Vers un nouveau dispositif d'évaluation de l'oral en FLE*. Page 153-174 en ligne
<https://www.commentevaluerlespratiques.theatrales.com>

Pierra, G. (2011). Pratique théâtrale en F.L.E. : spécificités d'une recherche action en didactique. *Laboratoire Dipralang /E.A.739 Université Paul-Valéry Montpellier III – France*. Page 108-111. En ligne sur le site
<https://gerflint.fr/Base/Chine6/pierra.pdf>.

Pole de soutien d'enseignement et d'apprentissage. (2015). *Taxonomie-verbos-actions*. Page 01-10.

Prochet, L (2004). *L'enseignement des langues étrangères*, Paris, Hachette. Page 43

Razafitisiarovana, CH. (2012). Madagascar livre 4. *Mieux comprendre l'oral et l'écrit*, page 11. En ligne sur <https://www.ifadem.org>

Robert, JP. (2002). *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*. Ophrys Editions.

SAAOUI, I. *Le support audiovisuel pour développer la compétence de compréhension orale en classe de FLE : Problématique d'exploitation*, mémoire de master Page 35-36. Université MOHAMED BOUDIAF-M'sila.

Touati, R. (2006). *L'enseignement/apprentissage audio-visuel du FLE au lycée le cas du discours argumentatifs en classe de 3ème AS*. Page 75-76. Mémoire de magister en didactique. Université Abderrahmane mira de Bejaia.

Verdeil, J. (1995). Théâtre et Pédagogie. A propos du théâtre scolaire. Texte paru dans les Cahiers pédagogiques, CRAP. Paris, n°337, page 1-2. En ligne http://bbouillon.free.fr/univ/cours_ufr/arts/fichiers/cahpedag.pdf

Voz.G & Croix.I (2008). *Le tableau noir en classe : petite présentations aux (futurs) enseignants qui se pose des questions*. En ligne sur <https://pedagogieuniversitaire.files.wordpress.com/2009/gv-comment-utiliser->

LISTE DES TABLEAUX ET DES FIGURES

Tableau 01 : participations des élèves-----	42
Tableau 02 : enregistrement audiovisuel -----	42
Tableau 03 : Critères d'évaluation des techniques théâtrales pour chaque niveau du CECRL-----	48
Figure 01 : carte conceptuelle de la définition de l'oral, réalisé à partir du logiciel « MOT 12	
Figure 02 : Les six niveaux d'habiletés intellectuelles-----	38

ANNEXES

Annexe I

La transcription du corpus oral.

Annexe 01 : le code de transcription.

P Professeur.

E. (F) Élève fille non identifié.

E. (g) Élève garçon non identifié.

E1 Élève non identifié, selon le tour de parole.

E. (fille) Un élève qui revient plus dans l'interaction.

E. (fille1) Idem.

E. (Majuscule) initial du nom de l'élève.

< > Appui d'un mot ou proposition.

// Montée et chute de l'intonation.

// // Montée et chute forte des intonations.

1.2.3. Tour de parole.

(()) Description des actions, comportements verbaux et non verbaux et événements extérieurs.

[...] Temps d'hésitations. Heu !!

[,] Chevauchement.

(,) Micro pause.

(XXX) Incompréhensible et Inaudible.

Annexe 02: Enregistrement 01, le 14 novembre 2019 à 13 :29min (durée : 1min)

((Bruits des élèves))

- 01.E (f) ((marche comme si elle partait défiler))
02.E (f) // oh! Mademoiselle que vous êtes belle!//
03.E(f) ((la fille caresse ses cheveux)) ((rire))
04. (f) //tu crois que je me suis préparé ce matin juste pour te plaire ?//
05.E (f) //évidement si tu ne le fais pas moi pour qui tu le feras ?// ((rire))
06.E (f) //ce n'est pas ton problème et déjà je le fais pour moi// ((la fille secoue sa tête et lève son doigt sur elle-même))
07.E (f) /oui pour toi/ (XXX) /et tu me dis que tu le fais pour toi/ /vous aimez quand on vous drague, mais vous nous ignorez/ /c'est du n'importe quoi/
08.E (f) //puff// ((la fille penche sa tête et tourne son dos)) //idiot//

Annexe 03: Enregistrement 02, le 14 novembre à 13h 24min (durée : 1min)

((Bruits des élèves))

- 09.E (f) /maman, maman/
10.E(f) ((la mère pousse sa fille avec sa main)) / /ne t'approche pas// //je t'ai vu c'était qui cet homme//
11.E (f) /maman c'était juste un ami/
12.E (f) //non// ((la mère crie et lève ses mains)) /ne me raconte pas des bêtises vous étiez très proche/
13.E (f) [...](la fille baisse la tête et essaye de parler)
14.E (f) ((la mère lève le doigt sur sa fille)) //non//
15.E (f) //chut// ((rire))
16.E (f) ((la fille baisse sa tête)) ((rire)) //, mais maman//
17.E (f) //non// /ce n'est pas un ami/ ((rire)) ((lever le doigt sur la fille))
18.E (f) /OK/ ((lève la main et tourne son dos à sa mère)) ((rire))

19.E (f) ((rire))

Annexe 04: Enregistrement 03, le 14 novembre 2019 à 13h17min (durée : 1min)

((Bruits des élèves))

20.E (g) ((les garçons disposent quatre chaises pour former un taxi)) ((assit dans une chaise un garçon salut avec la main))

21.E (g) ((se rapproche des chaises prend ses deux filles par la main))

22.E (g) / combien ça coute une course vers Oran ?/ /et combien ça coute pour ces deux enfants ?/ (XXX)

23.E (g) (XXX) /d'accord/

24.E (g) /alors ramène ces enfants/ /mon frère les accueilleras/

25.E (g) ((les filles montent dans la voiture)) ((rire))

26.E (g) ((rire)) (XXX)

27.E (g) ((le chauffeur tourne son dos et regarde le client qui vient de partir)) ((rire et le salut avec la main))

28.E (g) /je vais faire une course presque gratuite dans ce cas/ ((frappe sa jambe avec la main)) ((rire))

Annexe 05: Enregistrement 04, le 14 novembre 2019 à 14h 08min (durée : 1min)

29.E (g) ((le garçon timide rentre et rencontre son copain qui est timide aussi))

30.E (g) ((se regarder avec timidité))

31.E (g) ((croise les deux jambes)) ((ensuite fait des petits pas))

32.E (g) ((il le regarde et met sa main sur son menton))

33.E (g) ((mets sa main sur sa bouche)) ((rire))

Annexe 06: Enregistrement 05, le 14 novembre 2019 à 14hmin (durée : 1min).

- 34.E(F) ((une fille rentre dans une pièce et se fait frapper par sa mère au dos // jeune fille pourquoi tes en retard ?//
- 35.E(F) ((la fille lève ces mains))// puisque je n'ai pas trouvé de transport//
- 36.E(F) //, mais tu aurais du m'appelle !//
- 37.E(F) / et bah mon crédit est à sec / 38.E(F) //, mais dit moi combien de fois je tes donne de l'argent pour rechargé ton compte ?// ((la mère lève la main énerve))
- 38.E(F) ((intimidé)) / j'ai acheté des friandises/
- 39.E(F) // hors de ma vue//

Annexe 07: Enregistrement 06, le 08 décembre 2019 à 9h 25min (durée 02:min 26).

- 40.E(F) ((la fille d'une voie forte crie)) //hors d'ici à l'heure et qu'on ne réplique pas// // allons// //qu'on le détail de chez moi maitre juré filou// //vrai gibier de potence//
- 41.E(F) ((la fille dégoutée répond en penchant la tête))// je n'ai jamais vu de si méchant que ce maudit vieillard// // et je pense sauf correction qu'il a le diable au corps//
- 42.E(F) ((lève les mains)) // tu murmures entre les dents//
- 43.E(F) // pourquoi me chassez-vous ?//
- 44.E(F) // c'est bien à toi// // pendard// // à me demander des raisons// // sors vite que je ne t'assomme//
- 45.E(F) //qu'est-ce que je vous ai fait ?//
- 46.E(F) //tu m'as fait que je veux que tu sortes// ((crie très fort))
- 47.E(F) // mon maitre votre fils m'a donné ordre de l'attendre//
- 48.E(F) ((elle s'approche d'elle))//va t'en l'attendre dans la rue// // et je ne sois point dans ma maison plantée tout droit comme un piquet/ /à observer ce qui se passe et faire ton profit de tout// // je ne veux point avoir sans cesse devant moi un espoir de mes affaires// //traître// /dont les yeux maudits assiègent toutes mes actions/ /dévorent ce que je possède/ /et furèrent de tous côtés pour voir s'il n'y a rien à voler/

- 49.E(F) ((elle s'approche et l'autre recule)) //comment diantre voulez-vous qu'on fasse pour vous voler ?// //êtes-vous un homme volable// //quand vous renfermez toute chose et faites sentinelle jour et nuit//
- 50.E(F) // je veux renfermer ce que bon me semble et faire sentinelle comme il me plait// // ne voilà pas de mes mouchards qui prennent garde à ce qu'on fait ?// je tremble qu'il n'ait soupçonné quelque chose de mon argent// //ne serais-tu point homme à aller faire courir le bruit que j'ai chez moi de l'argent caché ?//
- 51.E(F) //vous avez de l'argent caché ?//
- 52.E(F) // non// //coquin// //je ne dis pas cela// //j'enrage// //je demande si malicieusement tu n'irais point faire courir le bruit que j'en ai//
- 53.E(F) //hé// /que nous importe que vous en ayez/ /ou que vous n'en ayez pas/ /si c'est par nous la même chose ?/
- 54.E(F) //tu fais le raisonneur// /je te baillerai de ce raisonnement-ci par les oreilles// //sors d'ici encore une fois// ((elle lève sa main vers son visage))
- 55.E(F)//hé bien// //je sors// ((elle la pousse))
- 56.E(F) ((elle l'interpelle avec sa main))//attend// //ne m'emportes-tu rien ?//
- 57.E(F) //que vous emportes-tu rien ?//
- 58.E(F)//viens ça// //que je voie// //montre-moi tes mains// (elle fouille ses mains))
- 59.E(F) //les voilà//
- 60.E(F) //les autres ?// ((elle fouille sa seconde main))
- 61.E(F) //oui//
- 62.E(F)//n'as-tu rien mis ici dedans ?// ((elle fouille ses poches))
- 63.E(F)//voyez vous-même//
- 64.E(F) ((elle la fouille jusqu'à au pied)) ((assise par terre)) // ces grands hauts de chausses sont propres à devenir les receleurs des choses qu'on dérobe// //et je voudrais qu'on en eût fait prendre quelqu'un//
- 65.E(F) //Ah// //qu'un homme comme cela// //mériterait bien ce qu'il craint et que j'aurais de joie à le voler//
- 66.E(F) ((elle se relève)) //euh//
- 67.E(F) //quoi ?//

68.E(F) //qu'est ce que tu parles de voler ?//

69.E(F) ((elle crie très fort et lève ses mains))//je dis que vous fouilliez bien partout//
//pour voir si je vous ai volé//

70.E(F) ((elle crie))//c'est ce que je vais faire//

71.E(F) //la peste soit de l'avarice// //et des avaricieux//

Annexe 08: Enregistrement 06, le 08 décembre 2019 à 9h 34min (durée : 2min47)

((Une fille regard dans le trou d'une porte))

72.E(F) ((elle a ouvert la porte brusquement et crié))//hors d'ici à l'heure et qu'on
ne réplique pas// // allons// /qu'on le détale de chez moi maitre juré filou/ /vrai
gibier de potence/

73.E(F) ((elle tourne la tête))// je n'ai jamais vu de si méchant que ce maudit
vieillard// // et je pense sauf correction qu'il a le diable au corps//

74.E(F) // tu murmures entre les dents//

75.E(F) ((elle crie sur son visage)) // pourquoi me chassez-vous ?//

76.E(F) // c'est bien à toi// // pendard// / à me demander des raisons// // sors vite que
je ne t'assomme//

77.E(F) //qu'est-ce que je vous ai fait ?//

78.E(F) //tu m'as fait que je veux que tu sortes//

79.E(F) // mon maitre votre fils m'a donné ordre de l'attendre//

80.E(F) //va t'en l'attendre dans la rue// / et je ne sois point dans ma maison plantée
tout droit comme un piquet/ /à observer ce qui se passe et faire ton profit de tout/
// je ne veux point avoir sans cesse devant moi un espoir de mes affaires//
//traître// /dont les yeux maudits assiègent toutes mes actions/ /dévorent ce que
je possède/ /et furèrent de tous côtés pour voir s'il n'y a rien à voler/

81.E(F) //comment diantre voulez-vous qu'on fasse pour vous voler ?// ((elle mit le
bras sur ses hanches))// êtes-vous un homme volable// //quand vous renfermez
toute chose et faites sentinelle jour et nuit//

82. E(F) ((parle en tournant dans la salle)) // je veux renfermer ce que bon me semble et faire sentinelle comme il me plait// // ne voilà pas de mes mouchards qui prennent garde à ce qu'on fait ?// je tremble qu'il n'ait soupçonné quelque chose de mon argent// //ne serais-tu point homme à aller faire courir le bruit que j'ai chez moi de l'argent caché ?//
83. E(F) ((s'approche d'elle)) //vous avez de l'argent caché ?//
84. E(F) ((elle crie très fort)) // non// //coquin// //je ne dis pas cela// //j'enrage// //je demande si malicieusement tu n'irais point faire courir le bruit que j'en ai//
85. E(F) //hé//((lève la main et hanche la tête)) /que nous importe que vous en ayez/ /ou que vous n'en ayez pas/ /si c'est par nous la même chose ?/
86. E(F) //tu fais le raisonneur// /je te baillerai de ce raisonnement-ci par les oreilles// //sors d'ici encore une fois// ((elle la pousse vers un mur))
87. E(F)//hé bien// //je sors//
88. E(F) //attend// //ne m'emportes-tu rien ?//
89. E(F) //que vous emportes-tu rien ?//
90. E(F)//viens ça// //que je voie// //montre-moi tes mains// ((lève ses mains et parle avec un ton moqueur))
91. E(F) //les voilà//
92. E(F) //les autres ?//
93. E(F) //oui//
94. E(F)//n'as-tu rien mis ici dedans ?// ((elle la fouille jusqu'au pied))
95. E(F)//voyez vous-même//
96. E(F)// ces grands hauts de chausses sont propres à devenir les receleurs des choses qu'on dérobe// //et je voudrais qu'on en eût fait prendre quelqu'un//
97. E(F) //Ah// //qu'un homme comme cela// //mériterait bien ce qu'il craint et que j'aurais de joie à le voler// ((parle et même temps fouille ses poches))
98. E(F) //euh//
99. E(F) //quoi ?//
100. E(F) //qu'est ce que tu parles de voler ?//
101. E(F)//je dis que vous fouilliez bien partout// //pour voir si je vous ai volé//

102. E(F) //c'est ce que je vais faire//
103. E(F) //la peste soit de l'avarice// //et des avaricieux// ((baisse ses mains))

Annexe 09: Enregistrement 07, le 08 décembre 2019 à 9h 38min (durée : 2min08)

((Une fille regard dans le trou d'une porte))

104. E(F) ((elle ouvert la porte brusquement et crié))//hors d'ici à l'heure et qu'on ne réplique pas// // allons// /qu'on le détale de chez moi maitre juré filou/ /vrai gibier de potence/
105. E(F) ((elle caresse ses cheveux, tourne la tête et hanche sa main))// je n'ai jamais vu de si méchant que ce maudit vieillard// // et je pense sauf correction qu'il a le diable au corps//
106. E(F) ((elle s'approche rapidement d'elle))// tu murmures entre les dents//
107. E(F) ((elle crie très fort sur son visage)) // pourquoi me chassez-vous ?//
108. E(F) // c'est bien à toi// // pendard// / à me demander des raisons// // sors vite que je ne t'assomme//
109. E(F) //qu'est-ce que je vous ai fait ?//
110. E(F) //tu m'as fait que je veux que tu sortes// ((elle la frappe sur son dos))
111. E(F) // mon maitre votre fils m'a donné ordre de l'attendre//
112. E(F)((se rapproche d'elle crie et lève ses mains)) //va t'en l'attendre dans la rue// / et je ne sois point dans ma maison plantée tout droit comme un piquet/ /à observer ce qui se passe et faire ton profit de tout// // je ne veux point avoir sans cesse devant moi un espoir de mes affaires// //traître// //dont les yeux maudits assiègent toutes mes actions/ /dévorent ce que je possède/ /et furèrent de tous côtés pour voir s'il n'y a rien à voler/

113. E(F) //comment diantre voulez-vous qu'on fasse pour vous voler ?// //êtes-vous un homme volable// //quand vous renfermez toute chose et faites sentinelle jour et nuit//
114. E(F) ((parle en tournant dans la salle)) // je veux renfermer ce que bon me semble et faire sentinelle comme il me plait// // ne voilà pas de mes mouchards qui prennent garde à ce qu'on fait ?// je tremble qu'il n'ait soupçonné quelque chose de mon argent// //ne serais-tu point homme à aller faire courir le bruit que j'ai chez moi de l'argent caché ?//
115. E(F) ((s'approche d'elle)) //vous avez de l'argent caché ?//
116. E(F) ((elle crie très fort)) // non// //coquin// //je ne dis pas cela// //j'enrage// //je demande si malicieusement tu n'irais point faire courir le bruit que j'en ai//
117. E(F) //hé//((lève la main et hanche la tête)) /que nous importe que vous en ayez/ /ou que vous n'en ayez pas/ /si c'est par nous la même chose ?/
118. E(F) //tu fais le raisonneur// /je te baillerai de ce raisonnement-ci par les oreilles// ((elle la pousse vers la porte))//sors d'ici encore une fois//
119. E(F)//hé bien// //je sors//
120. E(F) ((elle crié)) //attend// //ne m'emportes-tu rien ?//
121. E(F) //que vous emportes-tu rien ?//
122. E(F)//viens ça// //que je voie// //montre-moi tes mains//
123. E. (F) ((lève ses mains et parle avec un ton moqueur))
//les voilà// ((elle lève ses mains vers le haut))
124. E(F) //les autres ?// ((elle lève ses mains vers le haut))
125. E(F) //oui//
126. E(F)//n'as-tu rien mis ici dedans ?// ((elle la fouille ses poches))
127. E(F)//voyez vous-même//

128. E(F)// ces grands hauts de chausses sont propres à devenir les receleurs des choses qu'on dérobe// //et je voudrais qu'on en eût fait prendre quelqu'un//
129. E(F) ((réponds en hanchant la tête) //Ah// //qu'un homme comme cela// //mériterait bien ce qu'il craint et que j'aurais de joie à le voler//
130. E(F) //euh//
131. E(F) //quoi ?//
132. E(F) //qu'est ce que tu parles de voler ?//
133. E(F)//je dis que vous fouilliez bien partout// //pour voir si je vous ai volé//
134. E(F) //c'est ce que je vais faire// ((crie très fort))
135. E(F) //la peste soit de l'avarice// //et des avaricieux//

Annexe 10: Enregistrement 08, le 08 décembre 2019 à 9h 45min (durée : 3min07)

- ((Une fille regard dans le trou d'une porte))
136. E(g) ((un garçon ouvert la porte brusquement)) //hors d'ici à l'heure et qu'on ne réplique pas// // allons// /qu'on le détale de chez moi maitre juré filou/ /vrai gibier de potence/
137. E(F) // je n'ai jamais vu de si méchant que ce maudit vieillard// // et je pense sauf correction qu'il a le diable au corps//
138. E(g) // tu murmures entre les dents//
139. E(F) // pourquoi me chassez-vous ?//
140. E(g) // c'est bien à toi// // pendard// / à me demander des raisons// // sors vite que je ne t'assomme//
141. E(F) //qu'est-ce que je vous ai fait ?//
142. E(g) //tu m'as fait que je veux que tu sortes//
143. E(F) // mon maitre votre fils m'a donné ordre de l'attendre//
144. E(g) ((//va t'en l'attendre dans la rue// / et je ne sois point dans ma maison plantée tout droit comme un piquet/ /à observer ce qui se passe et faire ton profit de tout// // je ne veux point avoir sans cesse devant moi un espoir de mes affaires// //traître// /dont les yeux maudits assiègent toutes mes

- actions//dévorent ce que je possède/ /et furèrent de tous côtés pour voir s'il n'y a rien à voler/
145. E(F) //comment diantre voulez-vous qu'on fasse pour vous voler ?// //êtes-vous un homme volable// //quand vous renfermez toute chose et faites sentinelle jour et nuit//
146. E(g) // je veux renfermer ce que bon me semble et faire sentinelle comme il me plait// // ne voilà pas de mes mouchards qui prennent garde à ce qu'on fait ?// je tremble qu'il n'ait soupçonné quelque chose de mon argent// //ne serais-tu point homme à aller faire courir le bruit que j'ai chez moi de l'argent caché ?//
147. E(F) //vous avez de l'argent caché ?//
148. E(g) // non// //coquin// //je ne dis pas cela// //j'enrage// //je demande si malicieusement tu n'irais point faire courir le bruit que j'en ai//
149. E(F) //hé// /que nous importe que vous en ayez/ /ou que vous n'en ayez pas/ /si c'est par nous la même chose ?/
150. E(g) //tu fais le raisonneur// /je te baillerai de ce raisonnement-ci par les oreilles// //sors d'ici encore une fois// ((il lève la main vers la porte))
151. E(F)//hé bien// //je sors//
152. E(g) //attend// //ne m'emportes-tu rien ?//
153. E(F) //que vous emportes-tu rien ?//
154. E(g)//viens ça// //que je voie// //montre-moi tes mains//
155. E(F) //les voilà// ((elle lève ses mains))
156. E(g) //les autres ?// ((elle lève ses mains))
157. E(F) //oui//
158. E(g)//n'as-tu rien mis ici dedans ?// ((il fouille ses poches))
159. E(F)//voyez vous-même//
160. E(g) // ces grands hauts-de-chausses sont propres à devenir les receleurs des choses qu'on dérobe// //et je voudrais qu'on en eût fait prendre quelqu'un//

161. E(F) //Ah// //qu'un homme comme cela// //mériterait bien ce qu'il craint et que j'aurais de joie à le voler//
162. E(g) //euh//
163. E(F) //quoi ?//
164. E(g) //qu'est ce que tu parles de voler ?//
165. E(F)//je dis que vous fouilliez bien partout// //pour voir si je vous ai volé//
166. E(g) //c'est ce que je vais faire//
167. E(F) //la peste soit de l'avarice// //et des avaricieux//

Annexe 11: Enregistrement 09, le 08 décembre 2019 à 9h 45min (durée : 2min20)

((Une fille regard dans le trou d'une porte))

168. E(F) ((elle ouvert la porte brusquement et crié))/hors d'ici à l'heure et qu'on ne réplique pas// // allons// /qu'on le détale de chez moi maitre juré filou/ /vrai gibier de potence/
169. E(F) // je n'ai jamais vu de si méchant que ce maudit vieillard// // et je pense sauf correction qu'il a le diable au corps//
170. E(F) ((elle s'approche rapidement d'elle))/ tu murmures entre les dents//
171. E(F) ((elle crie sur son visage)) // pourquoi me chassez-vous ?//
172. E(F) // c'est bien à toi// // pendard// / à me demander des raisons// // sors vite que je ne t'assomme//
173. E(F) //qu'est-ce que je vous ai fait ?//
174. E(F) //tu m'as fait que je veux que tu sortes//
175. E(F) // mon maitre votre fils m'a donné ordre de l'attendre//
176. E(F)((se rapproche d'elle)) //va t'en l'attendre dans la rue// / et je ne sois point dans ma maison plantée tout droit comme un piquet/ /à observer ce qui se passe et faire ton profit de tout// // je ne veux point avoir sans

cesse devant moi un espoir de mes affaires// //traître// /dont les yeux maudits
assiègent toutes mes actions/ /dévorent ce que je possède/ /et
furèrent de tous côtés pour voir s'il n'y a rien à voler/

177. E(F) //comment diantre voulez-vous qu'on fasse pour vous
voler ?// //êtes-vous un homme volable// //quand vous renfermez toute chose
et faites sentinelle jour et nuit//
178. E(F) // je veux renfermer ce que bon me semble et faire
sentinelle comme il me plait// // ne voilà pas de mes mouchards qui prennent
garde à ce qu'on fait ?// je tremble qu'il n'ait soupçonné quelque chose de mon
argent// //ne serais-tu point homme à aller faire courir le bruit que j'ai chez moi
de l'argent caché ?//
179. E(F) ((s'approche d'elle)) //vous avez de l'argent caché ?//
180. E(F) ((elle crie très fort)) // non// //coquin// //je ne dis pas
cela// //j'enrage// //je demande si malicieusement tu n'irais point faire courir le
bruit que j'en ai//
181. E(F) //hé// /que nous importe que vous en ayez/ /ou que vous
n'en ayez pas/ /si c'est par nous la même chose ?/
182. E(F) //tu fais le raisonneur// /je te baillerai de ce
raisonnement-ci par les oreilles// //sors d'ici encore une fois//
183. E(F)//hé bien// //je sors// ((elle part))
184. E(F) ((elle l'attrape par ses mains)) //attend// //ne
m'emportes-tu rien ?//
185. E(F) //que vous emportes-tu rien ?//
186. E(F)//viens ça// //que je voie// //montre-moi tes mains//
((lève ses mains))
187. E(F) //les voilà// ((elle lève ses mains vers le haut))
188. E(F) //les autres ?// ((elle lève ses mains vers le haut))
189. E(F) //oui//
190. E(F)//n'as-tu rien mis ici dedans ?// ((elle la fouille ses
poches))
191. E(F)//voyez vous-même//

192. E(F)// ces grands hauts de chausses sont propres à devenir
les receleurs des choses qu'on dérobe// //et je voudrais qu'on en eût fait prendre
quelqu'un// ((parle en fouillant ses poches))
193. E(F) //Ah// //qu'un homme comme cela// //mériterait bien ce
qu'il craint et que j'aurais de joie à le voler//
194. E(F) //euh//
195. E(F) ((elle crie)) //quoi ?//
196. E(F) //qu'est ce que tu parles de voler ?//
197. E(F)//je dis que vous fouilliez bien partout// //pour voir si je
vous ai volé//
198. E(F) //c'est ce que je vais faire// ((crie très fort et la fouille
une autre fois jusqu'au pied))
199. E(F) //la peste soit de l'avarice// //et des avaricieux//

Annexe II
La grille d'évaluation.

Grille d'évaluations : Critères d'évaluation des techniques théâtrales pour chaque niveau du CECRL.

Critères	A1	A2	B1	B2	C1
Le locuteur peut adopter une posture droite et naturelle.	X				
Il accepte d'être le centre de l'attention.	X				
Il établit le contact (il donne-il reçoit).	X				
Il est capable de prendre sa place dans l'espace.		X			
Il est capable d'exprimer physiquement les six émotions de base.		X			
Il adapte sa voix en fonction des circonstances.		X			
Il est capable de s'exprimer en respectant le rythme de la langue française.		X			
Il est capable d'articuler les mots de façon à se faire comprendre.		X			
Il peut créer, de façon spontanée, des productions courtes impliquant le corps et la parole.			X		
Il peut adapter l'intonation et les gestes à une situation de communication donnée.			X		
Il peut capable d'interagir avec fluidité et aisance dans des échanges élaborés.				X	
Il peut capable de créer un personnage autre que le sien, crédible et convaincant.				X	
Il peut capable de jouer avec toutes les subtilités du langage corporel et verbal.					X

Annexe III

Les grilles d'observations.

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la recherche scientifique Université Abderrahmane Mira Bejaia Faculté des lettres et des langues Département de langue française
<p><u>Identification</u></p> <p>Établissement : Lycée Muhend Uharun 1949_1996 Akbou.</p> <p>Étudiants : classe de deuxièmes années langue étrangère.</p> <p>Objectif : séances d'observation dans le cadre d'un projet de fin d'études.</p> <p>Enseignante : Docteur Touati Radia.</p> <p>Nom et prénom des observatrices : -Nedjma Ouarda. -Ouyessad Mouna.</p>
<p><u>Identification</u></p> <p>Établissement : Lycée Muhend Uharun 1949_1996 Akbou.</p> <p>Enseignant : anonyme.</p>
<p><u>Contexte de l'enseignement</u> :</p> <p>Programme : national</p> <p>projet 2 : mettre en scène un spectacle pour émouvoir ou donner à réfléchir</p> <p>Séquence : produire une saynète pour sensibiliser et agir sur le destinataire</p> <p>Objectif pédagogique :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Émettre des hypothèses sur le contenu de message oral à partir du Visionnage muet de la pièce théâtrale. - Retrouver la double énonciation dans une pièce théâtrale. - Identifier l'objet de la discussion, le lieu et le temps. - Interpréter oralement les deux rôles. - Repérer les marques de l'énonciation. - Se construire une image des deux personnages. - Découvrir l'enjeu discursif. <p>Titre du cours : compréhension orale.</p> <p>Support : extrait des misérables de Victor Hugo</p> <p>Durée de l'extrait : 3 min</p> <p>Date du cours : 13 novembre 2019</p> <p>Heure du cours : de 9h à 10h</p> <p>Local du cours : salle 04</p> <p>Nombre d'élèves inscrits au cours : 30</p> <p>Nombre d'élèves présents au cours : 29</p> <p>Cas particulier : une élève non voyante.</p>

	N°	Cours de compréhension orale	-	±	+
	1	La préparation à la réception du document			
disposition de la salle	1.1	l'enseignant organise-t-il sa salle en table en U?	*		
	1.2	L'enseignant organise-t-il sa salle en cercle ?	*		
	1.3	L'enseignant organise-t-il sa salle en petit groupe ?	*		
	1.4	L'enseignant fait-il son cours dans un amphithéâtre ?	*		
Matériel	1.1	l'enseignant utilise-t-il le vidéo projecteur ?	*		
	1.2	L'enseignant utilise-t-il la data-show ?	*		
	1.3	L'enseignant utilise-t-il des supports publicitaires ?	*		
	1.4	L'enseignant utilise-t-il des affiches?	*		
Début du cours	1.1	l'enseignant commence-t-il son cours à l'heure ?			*
	1.2	L'enseignant prépare-t-il son matériel ?			*
	1.3	L'enseignant précise-t-il les objectifs du cours ?	*		
	1.4	L'enseignant présente-t-il le plan du cours ?			*
	1.5	L'enseignant exécute-t-il un retour au cours précédent ?	*		
	2	La compréhension orale			
		L'enseignant développe-t-il des stratégies d'écoute ?			*
	2.2	Les apprenants comprennent-ils les énoncés oraux ?			*
L'enseignement de l'oral à travers un document audio visuel	2.1	l'enseignant respecte-t-il les étapes de l'enseignement ?		*	
	2.2	L'enseignant met-il les apprenants dans le bain à travers des activités relatives au thème ?	*		
	2.3	Après avoir écouté le document, l'enseignant propose-t-il aux apprenants des activités d'énonciation ?			*
	2.4	L'enseignant propose-t-il des activités d'ordre général ?			*
	2.5	L'enseignant explique-t-il les mots ou énoncés difficiles ?			*
Le théâtre en classe de FLE	2.1	L'enseignant demande-t-il aux apprenants de lui définir le théâtre ?	*		
	2.2	L'enseignant demande-t-il aux apprenants de classer la pièce théâtrale visualisée dans un genre particulier ?			*
	2.3	L'enseignant demande-t-il aux apprenants de citer les caractéristiques de la pièce théâtrale ?	*		
	2.4	L'enseignant intègre-t-il le théâtre dans son cours à travers un document écrit ?	*		
	2.5	L'enseignant intègre-t-il le théâtre dans son cours à travers un spectacle enregistré ?			*

	2.6	L'enseignant situe-t-il la pièce théâtrale visualisée dans un courant ?	*		
	2.7	L'enseignant raconte-t-il la vie de l'auteur ?	*		
	2.8	L'enseignant parle-t-il de la vie fictionnelle de l'auteur ?	*		
	2.9	L'enseignant discute-t-il avec les apprenants des personnages ?	*		
	2.1	L'enseignant discute-t-il avec les apprenants des conflits ?	*		
	3	Vérification de la compréhension			
Reconnaitre	3.1	l'enseignant demande-t-il aux apprenants de reconnaître le genre du document ?			*
	3.2	L'enseignant demande-t-il aux apprenants de reconnaître le genre littéraire proposé ?			*
Comprendre	3.1	l'enseignant propose-t-il des questionnaires à choix multiple (QCM) ?			*
	3.2	L'enseignant propose-t-il des questionnaires vrais-faux/je ne sais pas ?			*
	3.3	L'enseignant propose-t-il des tableaux à compléter ?			*
	3.4	L'enseignant propose-t-il des exercices de classement ?	*		
	3.5	L'enseignant propose-t-il des exercices d'appariement ?	*		
	3.6	L'enseignant propose-t-il des questionnaires à réponses ouvertes et courtes (QROC) ?	*		
	3.7	L'enseignant propose-t-il des questionnaires ouverts ?			*
Appliquer	3.1	L'enseignant propose-t-il une activité de pratique ?			*
Analyser	3.1	L'enseignant demande-t-il aux apprenants de faire une synthèse du cours ?	*		
	3.2	L'enseignant demande-t-il aux apprenants de réaliser un compte de rendu ?	*		
	3.3	L'enseignant demande-t-il aux apprenants de donner de leur avis sur la pièce théâtrale visualisée ?	*		
	3.4	L'enseignant demande-t-il aux apprenants de reproduire la pièce théâtrale ?			*
Évaluer	3.1	l'enseignant pose-t-il les questions aux apprenants ?			*
	3.2	Les apprenants posent-ils eux-mêmes les questions ?			*
	3.4	L'enseignant rediffuse-t-il la pièce théâtrale en cas de trou de mémoire des apprenants ?	*		
	3.5	L'enseignant répond-il lui-même aux questions ?	*		

	3.6	L'enseignant imite-t-il la scène pour que les apprenants puissent se remémorer la réponse ?			*
Créer	3.1	l'enseignant demande-t-il aux apprenants de créer leur propre pièce théâtrale ?			*
	4	Etude des interactions en classe de FLE			
L'engagement de l'enseignant	4.1	l'enseignant transmet-il le savoir ?			*
	4.2	L'enseignant gère-t-il les prises de parole?			*
	4.3	L'enseignant suggère-t-il des thèmes à discuter ?			*
	4.4	L'enseignant propose-t-il des activités ?			*
	4.5	L'enseignant échange-t-il avec les apprenants ?			*
	4.6	L'enseignant évalue-t-il les apprenants ?			*
	4.7	L'enseignant corrige-t-il les erreurs des apprenants ?			*
Stratégies de l'enseignement	4.1	L'enseignant guide-t-il les apprenants afin qu'ils s'expriment correctement ?			*
	4.2	L'enseignant utilise-t-il des facilitateurs du processus de communication orale ?			*
	4.3	L'enseignant encourage-t-il les apprenants à s'exprimer ?			*
	4.5	L'enseignant rend-il l'interaction dynamique ?			*
	4.6	L'enseignant met-il en œuvre des procédés verbaux et non verbaux ?			*

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la recherche scientifique
 Université Abderrahmane Mira Bejaia
 Faculté des lettres et des langues
 Département de langue française

Identification

Établissement : Lycée Muhend Uharun 1949_1996 Akbou.

Étudiants : classe de deuxièmes années secondaires langue étrangère.

Objectif : séances d'observation dans le cadre d'un projet de fin d'études.

Enseignante : Docteur Touati Radia.

Nom et prénom des observatrices : -Nedjma Ouarda.

-Ouyessad Mouna.

Identification

Établissement : Lycée Muhend Uharun 1949_1996 Akbou.

Enseignant : anonyme.

Contexte de l'enseignement :

Programme : national

projet 2 : mettre en scène un spectacle pour émouvoir ou donner à réfléchir

Séquence : produire une saynète pour sensibiliser et agir sur le destinataire

Objectif pédagogique :

- Initier l'élève à la déclamation d'une scène.
- Installer les mécanismes de l'expression orale (intonation, articulation, hésitation, pause.
- Dire des phrases correctes au plan syntaxique.
- Utiliser une gestuelle en rapport avec ses propos.

Titre du cours : production orale.

Support : des textes écrits par les élèves.

Date du cours : 14 novembre 2019

Heure du cours : de 13h : 30 à 14h : 30min.

Local du cours : salle 04

Nombre d'élèves inscrits au cours : 30

Nombre d'élèves présents au cours : 30

Cas particulier : une élève non voyante.

	N°		-	±	+
	1	Préparation au cours.			
Disposition de la salle.	1.1	L'enseignant organise-t-il sa salle en table en U?			*
	1.2	L'enseignant organise-t-il sa salle en cercle ?	*		
	1.3	L'enseignant organise-t-il sa salle en petit groupe ?	*		
	1.4	L'enseignant fait-il son cours dans un amphithéâtre ?	*		
Début du cours	1.1	l'enseignant commence-t-il son cours à l'heure ?			*
	1.2	L'enseignant prépare-t-il son matériel ?	*		
	1.3	L'enseignant précise-t-il les objectifs du cours ?			*
	1.4	L'enseignant présente-t-il le plan du cours ?			*
	1.5	L'enseignant exécute-t-il un retour au cours précédent ?			*
	2	Production oral		e	
Le rôle de l'enseignant	2.1	L'enseignant organise-t-il des ateliers dont lesquels ils agissent des objectifs communicatifs linguistiques ?			*
	2.2	L'enseignant suscite-t-il des échanges entre les élèves ?			*
	2.3	L'enseignant corrige-t-il les fautes des apprenants ?			*
Le rôle de l'apprenant	2.1	L'apprenant s'exprime-t-il dans diverses situations ?			*
	2.2	L'apprenant fournit-il des efforts pour apprendre à maîtriser la langue orale ?			*
	2.3	L'apprenant s'entraîne-t-il à la réutilisation des structures qu'ils apprennent par le biais de la production orale ?			*
	3	Etude des interactions en classe de FLE			

L'engagement de l'enseignant	3.1	l'enseignant transmet-il le savoir ?	*		
	3.2	L'enseignant gère-t-il les prises de parole?	*		
	3.3	l'enseignant suggère-t-il des thèmes à discuter ?			*
	3.4	L'enseignant propose-t-il des activités ?	*		
	3.5	L'enseignant échange-t-il avec les apprenants ?	*		
	3.6	L'enseignant évalue-t-il les apprenants ?			*
	3.7	L'enseignant corrige-t-il les erreurs des apprenants ?	*		
Stratégies de l'enseignement	3.1	l'enseignant guide il les apprenant afin de s'exprime correctement ?	*		
	3.2	L'enseignant utilise-t-il des facilitateurs du processus de communication orale ?	*		
	3.3	L'enseignant encourage-t-il les apprenants à s'exprimer ?	*		
	3.4	L'enseignant rend-il l'interaction dynamique ?	*		
	3.5	L'enseignant met-il en œuvre des procédés verbaux et non verbaux ?	*		

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la recherche scientifique
 Université Abderrahmane Mira Bejaia
 Faculté des lettres et des langues
 Département de langue française

Identification

Établissement : Lycée Muhend Uharun 1949_1996 Akbou.

Étudiants : classe de deuxièmes années secondaires langue étrangère.

Objectif : séances d'observation dans le cadre d'un projet de fin d'études.

Enseignante : Docteur Touati Radia.

Nom et prénom des observatrices : -Nedjma Ouarda.
 -Ouyessad Mouna.

Identification

Établissement : Lycée Muhend Uharun 1949_1996 Akbou.

Enseignant : anonyme.

Contexte de l'enseignement :

Programme : national

projet 2 : mettre en scène un spectacle pour émouvoir ou donner à réfléchir

Séquence : produire une saynète pour sensibiliser et agir sur le destinataire

Objectif pédagogique :

- Initier l'élève à la déclamation d'une scène.
- Installer les mécanismes de l'expression orale (intonation, articulation, hésitation, pause).
- Dire des phrases correctes au plan syntaxique.
- Utiliser une gestuelle en rapport avec ses propos.

Titre du cours : production orale.

Support : Texte écrit.

Date du cours : 09 décembre 2020

Durée du cours : de 9h à 10h.

Local du cours : salle 04

Nombre d'élèves inscrits au cours : 30

Nombre d'élèves présents au cours : 30

Cas particulier : une élève non voyante.

	N°		-	±	+
	1	Préparation au cours.			
Disposition de la salle.	1.1	L'enseignant organise-t-il sa salle en table en U?			*
	1.2	L'enseignant organise-t-il sa salle en cercle ?	*		
	1.3	L'enseignant organise-t-il sa salle en petit groupe ?	*		
	1.4	L'enseignant fait-il son cours dans un amphithéâtre ?	*		
Début du cours	1.1	l'enseignant commence-t-il son cours à l'heure ?	*		
	1.2	L'enseignant prépare-t-il son matériel ?	*		
	1.3	L'enseignant précise-t-il les objectifs du cours ?			*
	1.4	L'enseignant présente-t-il le plan du cours ?			*
	1.5	L'enseignant exécute-t-il un retour au cours précédent ?			*
	2	Production orale			
Le rôle de l'enseignant	2.1	L'enseignant organise-t-il des ateliers dont lesquels ils agissent des objectifs communicatifs linguistiques ?			*
	2.2	L'enseignant suscite-t-il des échanges entre les élèves ?			*
	2.3	L'enseignant corrige-t-il les fautes des apprenants ?			*
Le rôle de l'apprenant	2.1	L'apprenant s'exprime-t-il dans diverses situations ?			*
	2.2	L'apprenant fournit-il des efforts pour apprendre à maîtriser la langue orale ?			*
	2.3	L'apprenant s'entraîne-t-il à la réutilisation des structures qu'ils apprennent par le biais de la production orale ?			*
	3	Etude des interactions en classe de FLE			

L'engagement de l'enseignant	3.1	l'enseignant transmet-il le savoir ?	*		
	3.2	L'enseignant gère-t-il les prises de parole?	*		
	3.3	l'enseignant suggère-t-il des thèmes à discuter ?			*
	3.4	L'enseignant propose-t-il des activités ?	*		
	3.5	L'enseignant échange-t-il avec les apprenants ?	*		
	3.6	L'enseignant évalue-t-il les apprenants ?			*
	3.7	L'enseignant corrige-t-il les erreurs des apprenants ?	*		
Stratégies de l'enseignement	3.1	l'enseignant guide il les apprenant afin de s'exprime correctement ?	*		
	3.2	L'enseignant utilise-t-il des facilitateurs du processus de communication orale ?	*		
	3.3	L'enseignant encourage-t-il les apprenants à s'exprimer ?	*		
	3.4	L'enseignant rend-il l'interaction dynamique ?	*		
	3.5	L'enseignant met-il en œuvre des procédés verbaux et non verbaux ?	*		

TEXTE1/**Harpagon chasse la flèche**

Harpagon, riche bourgeois de Paris, est un fieffé grigou qui rend la vie amère à ses deux grands enfants, Cléante et Elise, les prive de tout et prétend même disposer de leur avenir en les mariant contre leur gré. Le voici qui, après une courte absence, rentre chez lui où il aperçoit le valet La Flèche.

HARPAGON- Hors d'ici tout à l'heure (1), et qu'on ne réplique pas. Allons, que l'on détale de chez moi, maître juré filou ; vrai gibier de potence (2).

LA FLÈCHE (*à part*)- Je n'ai jamais rien vu de si méchant que ce maudit vieillard ; et je pense, sauf correction, qu'il a le diable au corps.

HARPAGON- tu murmures entre tes dents.

LA FLÈCHE- Pourquoi me chassez-vous ?

HARPAGON- C'est bien à toi, pendar, à me demander des raisons : sors vite, que je ne t'assomme.

LA FLÈCHE- Qu'est-ce que je vous ai fait ?

HARPAGON- Tu m'as fait, que je veux que tu sortes.

LA FLÈCHE- Mon maître, votre fils, m'a donné ordre de l'attendre.

HARPAGON- Va- t'en l'attendre dans la rue, et ne sois point dans ma maison planté tout droit comme un piquet, à observer ce qui se passe, et faire ton profit de tout. Je ne veux point avoir sans cesse devant moi un espion de mes affaires, un traître, dont les yeux maudits assiègent toutes mes actions, dévorent ce que je possède, et furèrent (3) de tous côtés pour voir s'il n'y a rien à voler.

LA FLÈCHE - Comment diantre (4) voulez-vous qu'on fasse pour vous voler ? Êtes-vous un homme volable, quand vous renfermez toutes choses, et faites sentinelle jour et nuit ?

HARPAGON- Je veux renfermer ce que bon me semble, et faire sentinelle comme il me plaît. Ne voilà pas de mes mouchards (5), qui prennent garde à ce qu'on fait ? (*Bas, À part*) Je tremble qu'il n'ait soupçonné quelque chose de mon argent. (*Haut*) Ne serais-tu point homme à aller faire courir le bruit que j'ai chez moi de l'argent caché ?

LA FLÈCHE- Vous avez de l'argent caché ?

HARPAGON- Non, coquin, je ne dis pas cela. (*À part*) J'enrage. (*Haut*) Je demande si malicieusement tu n'irais point faire courir le bruit que j'en ai.

LA FLÈCHE- Hé ! que nous importe que vous en ayez, ou que vous n'en ayez pas, si c'est pour nous la même chose ?

HARPAGON- Tu fais le raisonneur ; je te baillerai (6) de ce raisonnement-ci par les oreilles. (*Il lève la main pour lui donner un soufflet (7)*) Sors d'ici encore une fois.

LA FLÈCHE- Hé bien ! Je sors.

HARPAGON- Attends. Ne m'emportes-tu rien ?

LA FLÈCHE- Que vous emporterais-je ?

HARPAGON- Viens ça, que je voie. Montre-moi tes mains.

LA FLÈCHE- Les voilà.

HARPAGON- Les autres.

LA FLÈCHE- Les autres ?

HARPAGON- Oui.

LA FLÈCHE- Les voilà.

HARPAGON (*désignant les chausses (8) de la Flèche*)- N'as-tu rien mis ici dedans ?

LA FLÈCHE- Voyez vous-même.

HARPAGON (*Il tâte le bas de ses chausses*)- Ces grands hauts-de-chausses (9) sont propres à devenir les receleurs (10) des choses qu'on dérobe ; et je voudrais qu'on en eût fait pendre quelqu'un.

LA FLÈCHE (*à part*)- Ah ! qu'un homme, comme cela, mériterait bien ce qu'il craint ! et que j'aurais de joie à le voler !

HARPAGON- Euh !

LA FLÈCHE- Quoi ?

HARPAGON- Qu'est-ce que tu parles de voler ?

LA FLÈCHE- Je dis que vous fouilliez bien partout, pour voir si je vous ai volé.

HARPAGON- C'est ce que je veux faire. (*Il fouille dans les poches de la Flèche.*)

LA FLÈCHE (*à part*)- La peste soit de l'avarice, et des avaricieux.

Molière « L'Avare », Acte I, scène 3.

Explication des mots difficiles

- 1 - Tout de suite, immédiatement.
- 2 - Personne qui mérite d'être pendue (menée à la potence).
- 3 - Du verbe « fureter » (chercher, fouiller, aller partout dans l'intention de découvrir quelque chose d'intéressant).
- 4 - Juron synonyme de « diable » marquant, ici, l'étonnement.
- 5 - Espions.
- 6 - Donnerai.
- 7 - Gifle.
- 8 - Élément du vêtement masculin qui habillent des hanches jusqu'aux pieds (sorte de bas).
- 9 - Habit masculin allant de la ceinture au genoux. Pour plus d'explications, voir [ce site](#).
- 10 - Personne faisant du recel (action de garder des choses volées par quelqu'un).

Présentation de l'auteur

Molière est un auteur de pièces de théâtre (= dramaturge) du XVII^e siècle, **né en 1622** et **décédé en 1673**. De son vrai nom **Jean-Baptiste Poquelin**, il a commencé par des études en droit avant de se consacrer au théâtre.

Comédien, puis directeur de la troupe de L'illustre-Théâtre, il connaît d'abord pendant trente ans, la vie rude des comédiens ambulants. La troupe joue alors les auteurs à la mode comme Pierre Corneille, les farces et comédies empruntées aux italiens (La commedia dell'arte). Molière commence à écrire ses propres pièces, dont *la Jalousie du Barbouillé* (1646), *L'Étourdi* (1654), *Le Dépit amoureux* (1656).

Revenue à Paris, la troupe de Molière connaît un succès croissant. Les chefs-d'œuvre s'enchaînent. La troupe devient la Troupe du Roi en 1665. Dans ses dernières années, Molière organise les fêtes royales avec des musiciens. Il écrit encore des comédies et des comédies ballets.

Molière analyse et critique la société de son temps dans ses œuvres :

1659 : Les Précieuses ridicules

1662 : l'École des femmes

1664 : Le Tartuffe

1666 : le Médecin malgré lui

1668 : George Dandin ; l'Avare

1670 : Le Bourgeois gentilhomme

1671 : Les Fourberies de Scapin

1672 : Les Femmes savantes

1673 : Le Malade imaginaire

Malade depuis plusieurs années, **Molière s'effondre sur scène** durant une représentation du *Malade imaginaire* et **meurt chez lui le 17 février 1673**.

Projet II : mette en scène un spectacle pour émouvoir ou donner à réfléchir

Intention communicative : dialoguer pour raconter.

Objet d'étude : le discours théâtral.

Séquence : produire une saynète pour sensibiliser et agir sur le destinataire.

Séance : compréhension de l'oral.

Support audiovisuel, extrait des misérables de Victor Hugo. Théâtre du Parc Bruxelles 2012.

Activités :

1- Où se passe la scène ?

- Dans une forêt en pleine nuit ;
- Dans un plateau éclairé ;
- Dans une classe d'étude en plein jour ;

2- la petite fille était entrain de :

- Tirer de l'eau d'u puits ;
- Jouer avec ses paires ;
- Ramasser des branches d'arbres ;

3- Repérez les mots que vous avez entendus : seau- maillot- bois – auberge – Thénardier – terrain.

4- Répondez par vrai ou faux :

- Cosette avait peur de Mme Thénardier.
- Mme Thénardier est la maman de Cosette.
- Mme Thénardier tient une auberge.
- Le grand homme refusa d'aider Cosette à porter le seau.

5- complétez les propos suivants en vous référant à l'extrait.

- Il a l'air bien Ton seau ?
- Oui, monsieur.
- Quel.....tu as ?
-ans monsieur.
- Et c'est loin où tu vas ?
- Un bon.....d'heure d'ici.
- Tu n'as donc pas de mère ?
- Je pense que je n'en aieu.
- Comment tu t'appelles ?
-

6- Complétez la phrase suivante avec les termes et expressions suivants :
Le ... est une édifice où les ... incarnent des ... dans ...
 Une pièce de théâtre – personnage – acteurs – théâtre.

Synthèse :

- a- Proposez un titre à cet extrait.
- b- Complétez le tableau proposé.

Acteurs (personnages)	
Que font-ils ?	
Lieu	
Temps	
Eclairage de la scène	

TABLE DES MATIERES

Table des matières

INTRODUCTION GENERALE	5
Chapitre I : L'enseignement de l'oral en classe de FLE	8
1 L'enseignement de la langue française en Algérie	9
1.1 Définition de l'oral	10
1.2 Les formes de l'oral	12
1.2.1 L'oral spontané	13
1.2.2 L'oral scriptural	13
1.2.3 L'écrit oralisé	13
1.3 Les spécificités de l'oral	13
1.3.1 La spontanéité	14
1.3.2 Les éléments prosodiques	14
1.3.2.1 Le rythme.....	14
1.3.2.2 L'intonation	14
1.3.2.3 Le débit	15
1.3.2.4 Le ton.....	15
1.3.2.5 L'accent.....	15
1.4 Genre de discours à l'oral	15
1.4.1 Le genre narré	15
2 La compréhension orale	16
2.1 Activités de la compréhension orale	17
En se référant à un blog de Frabel canal blog(2007), l'enseignant peut proposer différentes activités de compréhension et d'exercices variés :	17
2.2 Les supports pédagogiques utilisés dans l'enseignement de l'oral.....	17
2.3 Les étapes de la compréhension orale pour le support audiovisuel.....	18
2.3.1 La pré-écoute.....	18
2.3.2 L'écoute proprement dite.....	19
2.3.3 La post-écoute	19
3 La production orale	20
3.1 Les stratégies d'enseignement qui développent les productions des apprenants	20
3.2 Les interactions à l'oral.....	21
3.2.1 Les engagements de l'enseignant.....	22
4 Conclusion	23
Chapitre II : Le théâtre en classe de FLE	24

1	Aperçus historique de l'enseignement du théâtre	25
1.1	Les Pères Jésuites	25
1.2	La Renaissance.....	26
1.3	Au début du XXème siècle	27
2	Le théâtre et le FLE	27
2.1	Définition du théâtre	27
2.2	Le théâtre en classe de FLE	27
2.2.1	Les genres théâtraux	28
2.2.1.1	Tragédie.....	28
2.2.1.2	La comédie.....	28
2.2.1.3	Le drame	29
2.2.2	Les caractéristiques de la pièce théâtrale.....	29
2.2.2.1	Les didascalies	29
2.2.2.2	Les répliques	29
2.2.2.3	La mise en scène.....	30
2.2.2.4	La double énonciation	30
2.3	Les activités théâtrales en classe de FLE.....	31
2.3.1	L'improvisation	31
2.3.2	L'intégration d'activité théâtrale à partir d'un texte	31
2.3.3	Aborder une pièce de théâtre à partir d'un spectacle enregistré	32
2.4	Les spécificités communes à la scène et au français langue étrangère.....	33
	Pierra, G. (2011), dit qu'il excite plusieurs spécificités,	33
2.4.1	Le corps	33
2.4.2	La parole	33
2.4.3	Le texte	33
2.4.4	Les cultures.....	34
3	Conclusion.....	34
	Chapitre III : Analyse et interprétations des données	35
4	Présentation du corpus	36
5	Interprétations des grilles d'observations	36
5.1	Cours de compréhension orale.....	37
5.2	Premier cours de production orale.....	40
5.3	Deuxième cours de production orale	41
6	Description des pièces théâtrales.....	43

6.1	Improvisées par les apprenants	43
6.2	Produite à partir d'un texte écrit	44
7	Les difficultés rencontrées	44
8	L'évaluation des résultats obtenu	45
8.1	Grille d'évaluations.....	46
8.2	Les critères de la grille exploitée	47
9	Analyse des productions théâtrales	49
9.1	Saynètes improvisées	49
9.2	Saynètes produites à partir d'un texte écrit	51
9.3	Commentaire.....	53
10	Conclusion	54
	CONCLUSION GENERALE	55
	Références bibliographique	58
	LISTE DES TABLEAUX	62
	ANNEXES	0
	TABLE DES MATIERES	29

Résumé

Notre étude s'inscrit dans une perspective didactique des langues étrangères, plus précisément la didactique de l'oral en français langue étrangère (FLE) à travers le genre littéraire « le théâtre ».

À travers notre recherche, nous avons essayé de vérifier si le genre littéraire « le théâtre » pourrait être un bon moyen qui facilite la communication orale des apprenants.

Dans cet ordre, nous entamons une étude descriptive à travers des séances d'observations (cours de compréhension orale et de production orale) pour pouvoir répondre à notre problématique principale ou nous cherchons à savoir dans quelle mesure le théâtre est enseigné en classe de deuxième année secondaire.

Mots clés :

L'enseignement de l'oral, le théâtre, Français langue étrangère, compétences compréhension/expression orale.